

et certis, optimis, nobis, optimis, Trin
mis, ad Theophrastum manu, qui propriis
abente a reu ortu.

pro barbarici jura primo dixerunt origine: ut in Theophr.
non dicitur a filio, Herminio, regente, nisi in multa gra
e ad. jura dicitur dicitur effectus. fuerat hic motus
etiam in re ab hercule in jura dicitur in magna the
sua ad collendas piam dicitur, ut eos conderet fugientes, que
in re. piam dicitur, ut eos conderet fugientes, que
nide barbaricos, etate nominantur
volentes, conditio omnia. Totam hanc
narrat historia Diodorus siculus de 5
ca. verba facit.

110.5.

Th. 110.5.

Ad Theophrastum rediamus reu. heratis
ab eo laboribus, resipiens, et dicitur,
referre plurimum ad dicitur, in omni
libris, colonia ad jura ab eo mitti,
filio, et Theophrastus suscepit colo
nia, piam dicitur, ut eos conderet fugientes,
et piam dicitur, ut eos conderet fugientes, ut.

Heracle

Ioannis Arca Sardi

DE BARBARICINORUM ORIGINE

(liber primus)

Quatuor sunt in hac insula Barbaricinorum regiones: Barbaria
5 Lolai, Mandrolisali, Belvi, Seuli, antiquissimae sane et generis
nobilitate insignissimae; nam non a Gallis ceu Corsis, feris ac bar-
baris nationibus provenere, a quibus est nostra illa septemtriona-
lis infecta regio, sed // ab antiquissimis nobilissimisque Troianis
atque Thespiadum manu quae propius aberant a rerum ortu.

10 Suam primam duxerunt originem a Iolao Iphicli filio Herculis-
que nepote qui tam multa pro Sardorum dignitate effecit. Fuerat
hic missus ab Hercule in Sardiniam cum magna Thespiadum
copia ut eos conderet populos quos nunc Barbaricinos et a se
nominaret Iolenses conditosque ornaret. Totam hanc narrat
15 historiam Diodorus Siculus de Hercule verba faciens: «Ad Her-
culis redeamus gesta. Peractis ab eo laboribus responsoque a diis
accepto conferre plurimum ad consequendam immortalitatem
coloniam ad Sardos ab eo mitti filiosque ex Thespiadibus suscep-
tos coloniae praefici duces, Iolaum nepotem cum filiis (adoles-
20 centiores enim erant) destinavit etc.». //

4. *arg. in marg.* quatuor Barbariae in Sardinia 5. Mandrolisali A : Mandrolisai Alz. | Belvi A : Belvì Alz. | Seuli A : Seulis Alz. 6. *arg. in marg.* nota de septemtrionali provincia 10. *arg. in marg.* prima Barbaricinorum origo a Iolao 12. *arg. in marg.* Iolaus in Sardiniam ad condendos Barbaricinos 15. *in marg.* Diodori verba 20. etc. *om. Alz.*

Giovanni Arca Sardo

L'ORIGINE DEI BARBARICINI

(libro primo)

Sono quattro, in Sardegna, i territori dei Barbaricini: le Barbarie di Ollolai, del Mandrolisai, di Belvi e di Seulo, regioni ben note fin dai tempi più remoti per la nobiltà della loro stirpe; i Barbaricini, infatti, non discendono dai Galli o dai Corsi (genti rozze e barbare che hanno contaminato la parte settentrionale della nostra isola), ma dagli antichissimi e nobilissimi Troiani e ancor prima, in un'epoca più prossima alla creazione stessa del mondo, da una schiera di Tespiadi.

Essi trassero la loro prima origine da quel Iolao, figlio di Ificle e nipote di Ercole, che tanto fece per la dignità dei Sardi. Costui era stato mandato da Ercole in Sardegna insieme a un gran numero di Tespiadi per dare inizio a quei popoli che oggi conosciamo come Barbaricini e chiamarli dal proprio nome Iolensi e, una volta costituiti in comunità, procurar loro la gloria. Narra questa storia per esteso Diodoro Siculo quando parla di Ercole: «Torniamo alle gesta di Ercole. Compiute le fatiche, poiché secondo l'oracolo degli dèi era opportuno, per ottenere l'immortalità, che prima inviasse una colonia presso i Sardi e ne mettesse a capo i figli che aveva avuto dalle Tespiadi, egli decise di mandare insieme a questi (erano infatti molto giovani) il nipote Iolao etc.».

Necesse est nobis, quo magis huius coloniae constet origo, horum filiorum genus ex Diodoro conferre qui id nobis eodem libro percenset: «Thespis vir fuit nobilis Atheniensis Erictei filius, qui imperans ei quae ab se denominata est regioni ex pluribus
 5 foeminis filias genuit quinquaginta. Hercules, puer adhuc sed robore praestans corporis, cupiens ex eis prolem suscipere, vocato ad sacrificium patre, cum opipare illi epulas parasset, accersitis filiabus singulatim recognovit omnes; ex quibus geniti quinquaginta mares, omnes eiusdem ferme aetatis, comuni nomine Thespiades dicti sunt. Hos decrevit in coloniam mittere iuxta oraculi responsum, praefecto classis Iolao // exercitu tradito et Thespiadum et coloniae deducendae curam Hercules permisit. Ex quinquaginta liberis duo Thebis mansere, quorum progenies etiam nunc dicitur in honore esse, septem Thespiis, quos “Demuchos” appellant, posterius quorum ad haec usque tempora civitatis habentur principes etc.». Haec ibi. Hoc idem breviter sexto libro: «Hos (Barbaricinos scilicet) ab Iolao ac Thespiadibus, quorum plures in eam insulam transcenderunt, genus ducere putant etc.» et Ioannes Camertinus ordinis Minorum supra caput quartum
 10 Iulii Solini geographi: «Ferunt Herculem ex quinquaginta Thespiis Atheniensis filiabus nocte una quinquaginta filios procreasse; hos omnes, novem exceptis, duce Iolao nepote in Sardiniam misisse etc.». //

Cum hac igitur manu in Sardiniam ad condendos Barbaricinos
 25 adnavigat; ita Diodorus: «Reliquis pueris multisque praeterea

2. *arg. in marg.* Thespiadum origo 3. Thespis A : Thespius F^a | vir fuit A : fuit vir F^a | Erictei A : Erichthei F^a 4. pluribus A : multis F^a 8. recognovit A : cognovit F^a 9. comuni A : communi F^a | Thespiades A : Thespiadae F^a 11. *post tradito, cui F^a : om. A* 12. et coloniae A : coloniae F^a 13. Thebis *corr. ex Thesp-* A¹ 15. posterius quorum A : quorum posterius F^a 16. etc. *om. Alz.* 17. (Barbaricinos scilicet) A | Thespiadibus A : Thespiadis F^a 18. plures A : multi F^a | etc. *om. Alz.* 23. etc. *om. Alz.* 24. *arg. in marg.* Iolaus in Sardiniam navigat ad condendos Barbaricinos

Ma perché risulti più chiara l'origine di questa colonia, è necessario parlare della nascita dei figli di Ercole riportando le parole di Diodoro che, nello stesso libro, ripercorre per noi la vicenda: «Tespio, uomo di illustre stirpe, Ateniese, figlio di Eretteo, re della regione omonima, generò da numerose donne cinquanta figlie. Poiché Ercole desiderava avere prole da quelle (era ancora giovinetto ma già dotato di una straordinaria forza fisica), invitò il loro padre a un sacrificio e, dopo avergli allestito un sontuoso banchetto, convocò presso di sé le di lui figlie una ad una e con tutte si congiunse; da queste nacquero cinquanta maschi, tutti press'a poco della stessa età, che ebbero la denominazione comune di Tespiadi. Ercole, secondo il responso dell'oracolo, decise dunque di farli migrare e, consegnato un esercito a Iolao, che pose al comando della spedizione navale, affidò a lui i Tespiadi e l'incarico di fondare la colonia. Di questi cinquanta figli due rimasero a Tebe (dicono che i discendenti vi siano onorati a tutt'oggi), e sette, che chiamano "Demouchoi"¹, rimasero a Tespie; anche i discendenti di questi pare siano stati principi della città fin quasi ai giorni nostri etc.». Tali notizie si leggono nel quinto libro; più brevemente lo stesso Diodoro dice nel sesto: «Si ritiene che costoro (cioè i Barbaricini) discendano da Iolao e dai Tespiadi, molti dei quali passarono in quell'isola etc.» e Giovanni da Camerino dell'ordine dei Minori nel suo commento al capitolo quarto del geografo Giulio Solino: «Raccontano che dalle cinquanta figlie di Tespio Ateniese Ercole avesse generato in una sola notte cinquanta maschi; che li avesse inviati tutti, tranne nove, in Sardegna sotto il comando del nipote Iolao etc.».

Dunque, con questo seguito, Iolao si diresse nell'isola per dare origine ai Barbaricini; così Diodoro: «Presi con sé i restanti fan-

¹ "Protettori del popolo".

voluntariis ad aedificandam coloniam assumptis, Iolaus, in Sardiniam navigans, priorem insulae partem, campestram scilicet, tenuit» et libro sequente sexto: «Nam quo tempore Hercules decantatos subiit labores, liberos ab eo ex Thespiis filiabus susceptos, secundum certum oraculum in Sardiniam ad condendam coloniam misit; quod sentiens Iolaus Herculis nepos in insulam venit» et Pausanias suo septimo libro: «Cohors, Iolao duce, in Sardiniam contendit e Thespiadibus et Attica terra». Hunc decantat adventum Italicus Silius:

10 «Nec parvum decus advecto cum classe paterna //
 agmine Thespiadum terris, Iolae, dedisti».

Nomen a Iolao sumpsere Barbaricini, ut Iolai vel Iolenses nominarentur ab omnibus, et hoc primum nomen sortiti; Diodorus quinto: «Populos ab suo nomine, Thespiadibus qui eum ut
15 patrem colebant hunc honorem concedentibus, Iolaos appellavit»; idem sexto: «Populos ab se dixit Iolaos». Strabo in quinto. Clarius Ioannes Camertinus ordinis Minorum in quartum Iulii Solini caput: «Ex suo nomine campestram partem insulae quam incoluit Iolaeam, incolas vero Iolaos vel (ut Solino placet) Iolenses dixisse». Clarius etiam Diodorus libro quinto supracitato:
20 «Iolaus, in Sardiniam navigans, priorem insulae partem, campestram scilicet, tenuit Iolaeam ab eo hodie quoque dictam etc.». //
 Multum vir is Iolaus Sardiniam exornavit: nam non agros

3. et libro sequente A : ut libro sequenti *Alz.* 4. ab eo A : a se *F^a* | Thespiis A : Thespii *F^a* 5. *post* susceptos, cum Graecorum barbarorumque copia *F^a* : *om.* A 6. *arg. in marg.* conditor Barbaricinorum Iolaus 8. Thespiadibus A : Thespiensibus *F^c* 12. *arg. in marg.* a Iolao Iolenses Barbaricini | Iolai A : Jolii *Alz.* 19. Iolaeam *AF^b* : Joleam *Alz.* 22. Iolaeam A : Joleam *Alz.*, Iolaeam *F^a* | etc. *om.* *Alz.* 23. *arg. in marg.* Sardiniam exornat Iolaus

ciulli e numerosi volontari che desideravano unirsi alla spedizione, Iolao navigò fino in Sardegna e ne occupò la parte migliore, quella campestre»; ancora, nel seguente libro sesto: «Infatti nel periodo in cui era sottoposto alle famose fatiche, Ercole, obbedendo a un oracolo, inviò in Sardegna per fondarvi una colonia i figli avuti dalle figlie di Tespio; come il nipote Iolao seppe ciò, andò anch'egli nell'isola» e Pausania nel suo settimo libro: «Una spedizione con a capo Iolao, formata da Tespiadi e abitanti dell'Attica, si diresse in Sardegna». Il loro arrivo è cantato da Silio Italico:

«Condotta la schiera dei Tespiadi con la flotta paterna,
non piccola gloria, Iolao, hai dato alle terre».

I Barbaricini trassero il nome da Iolao e, essendo questa la prima denominazione che ebbero in sorte, da tutti gli autori vengono chiamati Iolai o Iolensi; Diodoro nel quinto libro: «Dal proprio nome chiamò Iolai quei popoli con l'accordo dei Tespiadi i quali, poiché lo veneravano come un padre, gli concessero questo privilegio». Così anche Strabone nel quinto libro. Più chiaramente si esprime Giovanni da Camerino dell'ordine dei Minori commentando il capitolo quarto di Giulio Solino: «Dal suo nome chiamò la parte campestre dell'isola, nella quale si stanziò, Iolea e Iolai o (come piace a Solino) Iolensi gli abitanti». Altrettanto esplicito è Diodoro nel succitato libro quinto: «Approdato in Sardegna, Iolao occupò la parte migliore dell'isola, quella campestre, ancor oggi detta dal suo nome Iolea etc.».

Quest'eroe, Iolao, fece grandi cose per provvedere del necessario la Sardegna: infatti, non soltanto ne bonificò le terre con

solum industria summa reddidit cultiores, sed viros ipsos armorum exercitio bellicosos; quod satis multis in certaminibus postea ostenderunt Barbaricini, ut suo dicitur loco. Diodorus Siculus quinto: «Eam regionem cultiorem arboribusque fructiferis ubere
5 rem cum effecisset, bellicosam etiam reddidit etc.».

Igitur Iolaus, constituta Barbaricinorum colonia, e Sicilia Daedalum vocat ut praeclaris aedificiis exornaret Sardiniam; enumerat illa omnia Diodorus Siculus atque extollit dum inquit:
10 «Iolaus, colonia condita, cum e Sicilia Daedalum accersisset, eam pluribus praeclaris operibus quae nunc usque permanent atque ab artifice appellantur Daedalia exornavit. Gymnasia // insuper magna erexit ac sumptuosa, iudicia quoque ac caetera quibus civitas diuturnior esset ac foelicior instituit etc.». Illa quidem aedificia tam admirabilia erant ut libro “De admirabilibus mundi” Aristoteles collocaverit; quapropter libet Aristotelis verba conscribere
15 qui plurimum supradicta confirmat: «In Sardinia - inquit - insula multa extare adhuc inveniunt vetustissima quidem monimenta superioris aetatis Graecoque illo perantiquo more laborata ac, inter alia, nonnullos etiam fornices et inarcuata domicilia conspici
20 posse, modulatis quibusdam sed disparibus confecta numeris, quae ferunt olim ab Iolao Iphicli filio fuisse constructa eo potissimum tempore quo ille Thespiades, quos ab Hercule commissos acceperat, illuc // deduxerat, tamquam qui sibi affines essent ob eam qua cum Hercule coniunctus erat propinquitatem». Aristoteles haec sunt verba.
25

5. etc. *om. Alz.* 6. *arg. in marg.* Iolaus Daedalum in Sardiniam vocat 7. *ante praeclaris, ple del. A¹* 9. *in marg.* Diodori verba 10. *arg. in marg.* Iolai monimenta 12. civitas A : urbs F^a 13. foelicior A : felicior *Alz.* | etc. *om. Alz.* 16. *in marg.* Aristotelis verba 18. ac A : atque *Alz.*

somma operosità, ma grazie all'esercizio delle armi rese gli stessi abitanti abili guerrieri; ciò che in seguito, come si dirà a suo luogo, i Barbaricini dimostrarono ampiamente in numerose battaglie. Così Diodoro Siculo nel libro quinto: «Dopo aver fatto diventare quella regione più produttiva e ricca di alberi da frutto, la rese anche bellicosa etc.».

Istituita, dunque, la colonia dei Barbaricini, Iolao fece venire dalla Sicilia Dedalo per adornare la Sardegna di magnifici edifici che Diodoro Siculo passa in rassegna e celebra con le seguenti parole: «Iolao, una volta fondata la colonia e chiamato Dedalo dalla Sicilia, la fece abbellire con molte eccelse opere che sopravvivono ancor oggi e che vengono chiamate "daedalia" dal nome del loro artefice. Eresse inoltre ginnasi maestosi e splendidi, istituì tribunali e tutte quelle cose che assicurano a uno stato lunga vita e prosperità etc.». Edifici che dovevano essere davvero degni di ammirazione se Aristotele li annoverò nel suo libro intitolato "Le meraviglie del mondo"; ci piace pertanto riportare le parole dello stesso Aristotele, il quale conferma pienamente quanto sinora detto: «Si dice che nell'isola di Sardegna si trovino tuttora molti vetustissimi monumenti risalenti a un'epoca remota e costruiti secondo la tradizione greca dei tempi più antichi, e che, fra gli altri, sia ancora possibile vedere alcuni fornicì e costruzioni a volta strutturati con elementi diseguali seppure non privi di una certa armonia; si tramanda siano stati eretti in massima parte da Iolao, figlio di Ificle, al tempo in cui questi condusse nell'isola i Tespiadi, che gli erano stati affidati da Ercole perché ne avesse cura come figli in nome della parentela che ad Ercole lo legava». Questo è quanto dice Aristotele.

Iis itaque constitutis adit Siciliam et Graeciam Iolaus et, in Sardiniam reversus, obiit suum diem, ut Pausanias scribit, ibique sepultus templo uno magnifico extracto a Iolensibus populis celebratur ut deus sacra et honores singulis annis ferendo: Persae
 5 Cyrum appellarunt patrem, Thebani Epaminondam aliique alios; populi Barbaricini Iolaum, quod tradit Diodorus cum Pausania. Ex Iliensibus vero qui “heroes Sardi” dicebantur novem, quod mirum videtur et Simplicius legit, post obitum sua corpora cunctis quaeque membris integra atque illaesa usque ad Aristotelis
 10 aetatem conservarunt, quasi dormientium prae se ferentia speciem. Ad quos addit Leonicus // et idem Simplicius huius terrae incolas advenas et externos supplices accedere solitos ut responsum aliquod de futuris rebus acciperent: dabant enim saepissime.

Nunc de Troianis dicendum, a quibus etiam Barbaricini suum
 15 post Iolaum acceperunt exordium.

Accedunt ii Iolensibus, principe ducente Aenea, post Ilium eversum, quod scriptum apud Pausaniam et Salustium legimus. Is fuit ille Troianus Aeneas Anchisae patris atque Veneris filius qui a poeta Virgilio integro exornatur volumine. Erat eo tempore ab
 20 istis Iolensibus occupata Sardinia cum Aeneae classem advenientem prospiciunt vel de adventu Aeneae accipiunt nuncium: occurrunt cum suis armis ad maris litus ut fines regni tuerentur ab hoste et ad Thyrsium fluvium castra ponunt. Descendit tamen Aeneas cum magna militum copia ad alteram // fluvii partem sed,
 25 cum illorum neuter flumen traicere auderet, fluvii causa bellum

1. *arg. in marg.* adit Siciliam et Graeciam Iolaus 2. *arg. in marg.* in Sardiniam reversus obiit 3. *arg. in marg.* grati Iolenses Barbaricini in Iolaum 5. aliique *Alz.* : aliaeque A 6. *arg. in marg.* patronus Barbaricinatorum Iolaus 8. *in marg.* nota 16. *arg. in marg.* adventus Aeneae 17. *arg. in marg.* Aeneae descriptio 18. *post* Aeneas, a poetis deum *del.* A¹ 21. vel de adventu Aeneae accipiunt nuncium *in marg. add.* A¹ : *om. Alz.* 23. *arg. in marg.* Arborensis fluvius

Disposte tali cose, Iolao si recò in Sicilia e poi in Grecia e, tornato in Sardegna, vi terminò i suoi giorni e lì – scrive Pausania – fu sepolto in un tempio magnifico eretto dai popoli Iolensi, che ogni anno lo celebravano come un dio con cerimonie sacre e offerte: i Persiani chiamarono “padre” Ciro, i Tebani Epaminonda e lo stesso fecero altri popoli con i loro eroi; i Barbaricini, come tramandano Diodoro e Pausania, consideravano padre Iolao. Invero, ciò che appare straordinario – la testimonianza è raccolta da Simplicio – è che nove degli Iliensi, i cosiddetti “Eroi sardi”, dopo la morte conservarono i loro corpi integri e incorrotti in tutte le loro parti sino ai tempi di Aristotele: dall’aspetto pareva si fossero appena addormentati. Leonico e lo stesso Simplicio aggiungono che sia gli abitanti del luogo che i forestieri erano soliti recarvisi supplici per ottenere responsi circa il futuro; ne emettevano infatti con grande frequenza.

Ma è giunto il momento di parlare dei Troiani, che, dopo Iolao, ebbero anch’essi un ruolo nella storia delle origini dei Barbaricini.

Come leggiamo nelle opere di Pausania e Sallustio, agli Iolensi si unirono i Troiani giunti dopo la distruzione di Ilio sotto la guida del principe Enea. Costui era proprio quell’Enea di Troia, figlio di Anchise e Venere, le cui gesta sono celebrate dal poeta Virgilio in un volume pervenuto a noi nella sua integrità. La Sardegna – s’è detto – era a quel tempo occupata dagli Iolensi, che, non appena videro avvicinarsi la flotta di Enea (o appresero la notizia del suo arrivo), si precipitarono con le armi sulla costa per difendere dal nemico i confini del loro regno, e posero gli accampamenti nei pressi del fiume Tirso. Enea si collocò a sua volta sull’altra sponda con un gran numero di guerrieri ma, poiché né gli uni né gli altri osavano attraversarlo, il fiume fu il motivo per cui

dirimitur. Est autem hic fluuius Thyrsus ille qui per agrum Arbo-
 rensem, ut multi referunt, mediam praeterfluit insulam. Hoc
 Pausanias recte Troianorum in Sardiniam adventum conscriben-
 do: «Post Ilium eversum ex Troianis et alii profugerunt et ii qui
 5 cum Aenea incolumes evaserunt. Horum pars una, acti tempesta-
 tibus in Sardiniam, <iis> qui ante illic consederant permisti sunt.
 Quominus vero cum Troianis bello confligerent, id primum
 vetuit, quod belli apparatu neutra pars alteri cedebat; deinde
 Thorsus fluuius, qui insulam mediam praeterfluit, utramque
 10 aciem transmittere metuentem coercebat etc.». // Itaque, sedatis
 Iolensium animis, excipitur Aeneas benigne et se iisdem Iolen-
 sium in montibus domiciliis coniungit, quibuscum socios relin-
 quit multos et Iliense dant nomen. Narrat hoc Pausanias loco
 supracitato: «Nam Troiani, cum in montanam insulae regionem
 15 confugissent ibique se rupium confractibus et vallo iacto muni-
 tionibus tutati essent, Iliensium nomen adhuc retinent». Haec
 ille.

Unam sibi Troiani constituerunt coloniam quam celeberrimam
 praedicant Solinus, Pomponius Mela, Plinius, Strabo, Aulus Gel-
 20 lius, Salustius ex secunda historia et Pausanias cum Livio. A qua
 forte Forum Troianum est ductum quod esse meridiem versus
 Antoninus Pius declarat. Hunc autem Troianorum adventum iis
 carminibus explicat Silius enume//rans in Sardiniam nationes:

«Affluxere etiam et sedes posuere coactas

3. *in marg.* Pausaniae verba 4. profugerunt AF^c : praefugerunt Alz. 5. *arg. in marg.* bellum Aeneae cum Barbaricinis 6. iis *suppl.* : Graecis F^c, om. A 7. cum Troianis A : cum Graecis et Troianis Barbari F^c 9. Thorsus AF^c : Thyrsus Alz. 10. etc. om. Alz. 11. *arg. in marg.* Aeneas a Iolensibus excipitur 13. *arg. in marg.* Ilienses ab Aenea Barbaricini 14. *in marg.* Pausaniae verba 18. *arg. in marg.* Troianorum colonia 20. qua A : quo Alz.

vennero abbandonate le ostilità. È, tale fiume, quel famoso Tirso che, come molti autori ricordano, attraversando l'agro arborese scorre nella parte centrale dell'isola. Questo è quanto giustamente scrive Pausania a proposito dell'arrivo dei Troiani in Sardegna: «Dopo la distruzione di Ilio alcuni dei Troiani trovarono scampo, e fra questi quelli che fuggirono incolumi insieme ad Enea. Una parte di loro, spinta dalle tempeste in Sardegna, si unì ai popoli che vi si erano stanziati in precedenza. Invero impedì a questi di scendere in guerra con i Troiani, in primo luogo il fatto che nessuna delle due parti era inferiore all'altra quanto ad apparato bellico; poi il fiume Tirso che, attraversando l'isola nel mezzo, tratteneva sulle rispettive postazioni i due schieramenti, entrambi timorosi d'attraversarlo etc.». E così, sedatisi gli animi degli Iolensi, Enea venne accolto benevolmente e si unì a quelli ritirandosi nelle loro stesse dimore sui monti, dove lasciò numerosi suoi compagni e il nome di Iliensi, che da essi appunto deriva. Narra tutto ciò Pausania nel luogo succitato: «Infatti, essendosi rifugiati i Troiani nella zona montana dell'isola, là dove erano protetti dall'asperità naturale delle rupi e da opere difensive (vi era stato gettato un terrapieno), conservano ancor oggi il nome di Iliensi». Così afferma tale autore.

I Troiani fondarono una colonia che Solino, Pomponio Mela, Plinio, Strabone, Aulo Gellio, Sallustio (dal secondo libro delle "Storie"), Pausania e Livio dicono celeberrima. Da essa probabilmente deriva il nome di Foro Troiano, località che Antonino Pio colloca verso il meridione dell'isola. Quanto a Silio, egli illustra il loro arrivo con i seguenti versi quando enumera le popolazioni che giunsero in Sardegna:

«Vi affluirono inoltre, costretti a stabilire colà le proprie sedi,

dispersi pelago post eruta Pergama Teucri».

Iis se nationibus Iberi post multos annos immiscent (sunt Iberi Citerioris Hispaniae populi quos vulgo Terraconenses). Ex iis multi, Africo bello in Sardiniam saeviente, secuntur Carthaginenses cum in illam contenderent; adsunt ineuntque bellum nec ita facile potiuntur Sardiniam: a Sardis saepe franguntur ac tandem, post multorum cladem et praelia, totam Sardiniam subigunt praeter Ilienses populos et Iolenses quibus est nunc Barbaricinum nomen iniectum. Auxiliares autem Iberi, cum de praeda 10 manubiarumque distributione esset contentio, assumptis armis deficiunt a Poenis et ad Iolensium montes // Iliensiumque secedunt ibique suas collocant sedes; quos postmodum Corsi patria lingua Balaros, quasi transfugas, appellarunt, ex quo Latini Barbaros corruptoque nomine Barbaricinos Itali: hinc videbis unde 15 nomen hoc traxerint. Pausaniam inspicite in hunc modum suo decimo libro de Balaris colloquentem: «Orta autem de praeda controversia, Lybies et Hispani ira accensi, cum a Poenis defecissent et ipsi montium iugis occupatis seorsum consederunt, eos patria lingua sua Balaros Corsi appellarunt quod eodem nomine 20 exules vocant».

Quapropter ii populi ab imperatore Iustiniano vocantur Barbaricini et a sancto Gregorio papa. Itaque Barbaricini *vo//cati* sunt primum Iolenses a Iolao, inde Ilienses a Troianis Aeneae, tandem ab Hispanis transfugis Balari, unde nomen Barbaricinum.

2. *arg. in marg.* Hispani Iberi 3. Terraconenses] Terraconensis A 4. secuntur A : sequuntur *Alz.* 8. *arg. in marg.* Ilienses et Iolenses Barbaricini | Barbaricinum A : Barbaricinatorum *Alz.* 9. *arg. in marg.* Iberi secedunt ad Ilienses | praedae A : praeda *Alz.* 12. *arg. in marg.* Iberi Balari appellati | patria A : batria *Alz.* 13. *in marg.* nota: unde traxerint Barbaricinum nomen 14. Barbaricinos A : Barbaricinatorum *Alz.* 16. *in marg.* Pausaniae verba 17. Lybies A : Libyes *F^c* 19. patria *AF^c* : batria *Alz.* 21. *arg. in marg.* quibus nominibus vocati Barbaricini

dispersi in mare dopo la caduta di Pergamo i Teucri».

Dopo molti anni, a queste genti si mescolarono gli Iberi (gli Iberi sono quei popoli della Spagna Citeriore noti a noi oggi come Tarragonesi). Mentre sulla Sardegna imperversava la guerra africana, infatti, molti di loro giunsero al seguito dei Cartaginesi per conquistarla. Dunque vennero e attaccarono guerra, ma non si impadronirono così facilmente dell'isola: furono spesso battuti dai Sardi finché, dopo battaglie e grosse stragi, riuscirono a sottomettere l'intera Sardegna, tranne i popoli Iliensi e Iolensi, cioè quelli che ora sono chiamati Barbaricini. Sorta però una rivolta a causa della distribuzione delle spoglie e del bottino, le milizie ausiliarie formate dagli Iberi, armi in pugno, defezionarono dall'esercito punico e si ritirarono sui monti degli Iolensi e degli Iliensi, collocando lì le proprie sedi; per questo motivo i Corsi diedero loro l'appellativo di Balari, che nella loro lingua significa disertori, da cui i Latini li chiamarono Barbari e gli Italiani, per corruzione del nome, Barbaricini: così si spiega da dove essi abbiano tratto tale denominazione. Si legga Pausania che in questo tenore parla dei Balari nel suo libro decimo: «Sorta tuttavia una controversia circa il bottino ed essendosi fatti trascinare dall'ira Libi e Ispanici, poiché defezionarono dall'esercito punico e si stabilirono sulle cime dei monti che avevano autonomamente occupato, i Corsi li chiamarono nella propria lingua Balari, perché con tale nome essi designano gli esuli».

Questo è dunque il motivo per cui tali popoli vengono detti Barbaricini dall'imperatore Giustiniano e da san Gregorio papa. E così essi furono chiamati dapprima Iolensi da Iolao, quindi Iliensi dai Troiani di Enea, infine Balari dai disertori ispanici, da cui proviene il nome di Barbaricini.

- Iis addendum quod sicut ii populi servitutis iugo liberi extitere, ita et omni macula mundi. Non enim Iudaei, non Cyrnei, non aliae nationes quae non vili ducuntur praetio modo sed omni dedecore deturpantur Barbaricinis se populis immiscuere. Semper per suum decus honestatemque generis conservarunt: ut sicut primam originem ab Hercule summo traxerunt Troianisque fortissimis, ita sit modo facillimum rectam illam lineam ab imo ad summum usque, ut aiunt, cogitando statuere. Admirandum sane et omni laude dignum.
- 10 Tota // fere Sardinia, pace salva dixerim (neque enim quenquam offensurum me cogito) exteris est repleta nationibus, omnes fere civitates et oppida maritima; cuncti tamen integri Barbaricini populi et ab externorum colonia remotissimi. Quam praeclare id fieret si quod in Hispaniis utuntur aliisque in locis in
- 15 insula esset capessendum Sardinia, ut tunc ab omni Iudaica labe tutus esses ducendus cum ex montanis villis ortum vel oriundum monstrares! Profecto quod dedecori ducitur, in laudem summam vertendum esse cognosceres. Extant multis in locis Iudaeorum integra sinagogarum templa, extant et vici plateaeque plenissimae, nec unam est tamen in Barbaricinis aspicere. Latius id se//quenti libro constabit, cum nulla monstrabimus victos esse potentia.
- 20 Verum ne loci situs videatur latere, operae praetium erit quam brevissimam poterimus inducere descriptionem, ut celebratos hos
- 25 [hos] populos a caeteris legendo valeamus distinguere.

1. servitutis A : servituti *Alz.* 2. *arg. in marg.* Iudaica labe aliarumque nationum purissimi Barbaricini 4. populis immiscuere A : populi miscuere *Alz.* 10. *arg. in marg.* tota Sardinia peregrinis est mista | quenquam A : quemquam *Alz.* 14. *arg. in marg.* in Hispaniis montani puriores 18. *arg. in marg.* nulla in Barbaricinis sinagoga 23. operae *Alz.* : opere A 25. hos *bis repet.* A : *secl.*

Bisogna inoltre aggiungere che, come questi popoli si mantennero liberi dal giogo della servitù, così lo furono da ogni corruzione del mondo. Infatti non si mescolarono ai Barbaricini né Giudei né Cirnei né altre genti che non solo vengono tenute in dispregio, ma sono insozzate da ogni ignominia. Essi conservarono sempre il loro decoro e l'onore della stirpe; cosicché, siccome trassero la loro origine prima dal sommo Ercole e dai fortissimi Troiani, è facilissimo – se si riflette – considerare retta quella linea che, come dicono, dall'esito ci riporta a ritroso fino ai primordi. Cosa certo ammirevole e degna di ogni lode.

Più o meno l'intera Sardegna, con buona pace di tutti, direi (e infatti non penso di arrecare offesa a qualcuno), si riempì di genti straniere: così in quasi tutte le città e i centri marittimi; nonostante ciò, i popoli Barbaricini restarono completamente integri e del tutto scevri da colonizzazioni esterne. Quanto sarebbe tornato a vantaggio della loro gloria se fosse stato adottato nell'isola di Sardegna l'uso invalso nelle Spagne e in altri luoghi, ossia che uno si possa considerare esente dalla peste giudaica al solo dichiararsi nato o originario dei paesi montani! E certo si riconoscerebbe che ciò che viene considerato motivo di vergogna, si deve invece stimare a somma lode. In molte località si trovano ancora intatte le sinagoghe dei Giudei, ne sono pieni i quartieri e le piazze; tuttavia non è dato trovarne una sola fra i Barbaricini. Ciò risulterà più compiutamente nel libro seguente, quando dimostreremo che essi non furono vinti da alcun potere.

Ma perché non appaia trascurata la loro collocazione nell'isola, varrà la pena inserire una descrizione geografica, quanto più breve possibile, così che leggendo riusciamo a distinguere da tutti gli altri i popoli di cui illustriamo le gesta.

Medium illi tenent Sardiniae solum, dispersi in montibus et Cornubovis quem vocant circum fere sedentes. Est mons Cornubovis altitudine summa expraessus, adeo ut ex omnibus altis fere Sardiniae locis liceat prospectari; tam frigidus sane ut nivem irresolutam Augusto mense retineat, condensis ornatus sylvis rivulisque insignis. Proximam conspicies Lolai regio//nem, oppidis multis dispersam, quae nunc afferre non est necesse; huius regionis est oppidum Mamoiatae insigne et Fonnis, ex cuius agro caseus probatissimus exit. Alia est Belvini Barbaria, cuius potissimum oppidum Aricium est, montibus asperrimis circumsepta cum flumine irriguo quod nucibus innumeris crescit. Tertia Seulis est dicta, Ogullastri planiciei confinis, montibus altis condensisque sylvis consepta, solum aquis multis exuberans pecoribusque idoneum. Quarta tandem et ultima Mandrolisalis ad exitum
15 Belvinensis occurrit, cuius caput est Sorganum.

Haec plane sufficiant ut harum regionum teneamus agnitionem. //

1. *arg. in marg.* provinciae Barbaricinorum descriptio 2. *arg. in marg.* Cornubovis descriptio | circum fere A : circumfere *Alz.* 3. *expraessus* A : *expresus Alz.* 6. *arg. in marg.* Lolai regio 8. Mamoiatae] Mamoiate A 9. *arg. in marg.* Belvini regio 11. *arg. in marg.* Seulis regio 14. *arg. in marg.* Mandrolisalis regio

I Barbaricini abitano il territorio centrale della Sardegna, sparsi sui monti e stanziati perlopiù intorno a quello che chiamano Correboi. Il Correboi è un monte che si erge imponente, tanto che è possibile scorgerlo sullo sfondo da quasi tutti i luoghi elevati dell'isola; è illeggiadrito da fitti boschetti e abbondanti ruscelli, e il suo clima è talmente rigido che la neve vi si mantiene compatta persino nel mese di agosto. Partendo da lì, la prima regione che si offre alla vista – disseminata di numerosi paesi che non è qui il caso di enumerare – è quella di Ollolai; i suoi centri più importanti sono Mamoiada e Fonni, nel cui agro si produce un pregiatissimo formaggio. La successiva è la Barbaria di Belvì, il cui paese più famoso è Aritzo; cinta da montagne assai scoscese, è percorsa da un fiume irriguo che fa crescere innumerevoli alberi di noci. La terza, detta di Seulo, confina con la piana dell'Ogliastra; circondata da monti elevati e fitti boschi, ha un suolo ricco di acque sorgive e idoneo alla pastorizia. La quarta e ultima, del Mandrolisai, si incontra dopo quella di Belvì; il suo capoluogo è Sorgono.

Queste notizie possono ritenersi sufficienti a individuare correttamente le suddette regioni.

Ioannis Arca Sardi

DE BARBARICINORUM FORTITUDINE

(liber secundus)

Fuerunt semper ii populi robustissimi et fortes et in hostes
5 invadentes acerrimi. Hoc si forte nimium, non verbis tantum sed
rerum magnitudine praestabitur. Nam cum nostra Sardiniae
insula mediterraneum locum occupet sitque veluti clavis et offen-
diculum quoddam Europae regnorum, est ab omnibus pene
nationibus et // gentibus expugnata et diruta; numquam tamen
10 Barbaricini suam pristinam libertatem amiserunt. Quare sapien-
tissimus Bias, unus e septem Graeciae, cum Iones Graeciae popu-
li essent a rege Cyro in servitutum redacti, praecepit id amantissi-
me: ut omnes communi classe in Sardiniam solverent et se cum
Iliensibus Sardiniae incolis asservarent. Quod ideo fieri sapientis-
15 simus vir cupiebat quia videbat aperte hoc pacto fieri posse ut
erepta sibi libertas quam primum restitui posset; cui consilio si
paruissent Graeciae Iones, ait Herodotus, foeliciorem illi vitam in
Sardinia duxissent. Quae res manifestius ut appareat, rem paulo
altius repetemus.
20 Cum enim // Iolus campestem insulae partem incoleret,

4. *arg. in marg.* Barbaricini fortes 8. pene A : fere *Alz.* 10. *arg. in marg.*
Biantis consilium saluberrimum | Quare A : Qua re *Alz.* 16. posset A :
posse *Alz.* | consilio A : consilium *Alz.* 17. foeliciorem A : feliciorem
Alz.

Giovanni Arca Sardo

IL VALORE DEI BARBARICINI

(libro secondo)

Sempre questi popoli furono vigorosissimi e coraggiosi, e implacabili nei confronti degli invasori. Nel caso questo giudizio appaia esagerato, la sua veridicità verrà dimostrata non soltanto a parole, ma dalla portata stessa degli eventi. Infatti, poiché la nostra isola di Sardegna occupa una posizione centrale rispetto alle altre terre, costituendo – per così dire – la chiave e il baluardo dei regni dell'Europa, fu espugnata e distrutta da quasi tutti i popoli e le nazioni; ciò nonostante, i Barbaricini non persero mai la loro antica libertà. Per questa ragione il sapientissimo Biante, uno dei Sette Savi, poiché gli Ioni della Grecia erano stati ridotti in servitù dal re Ciro, diede loro amichevolmente il consiglio di salpare tutti sulla pubblica flotta alla volta della Sardegna e di mettersi al sicuro insieme agli Iliensi che vivevano nell'isola. Il motivo per cui quell'uomo sapientissimo diceva si dovesse fare così è perché era consapevole che in tal modo quelli avrebbero potuto immediatamente riottenere la libertà loro strappata: se gli Ioni della Grecia avessero seguito quel consiglio, dice Erodoto, in Sardegna avrebbero condotto una vita più felice. Ma perché questo risulti con maggiore evidenza, riprendiamo quanto detto poco sopra.

Quando Iolao si stabilì nella parte campestre dell'isola, infatti,

responsum ab oraculo dei accepit quas illo esset loco conditurus colonias liberas perpetuo fore. Quod quidem responsum Diodorus percenset de Hercule verba faciens, quin etiam affirmat usque ad suam aetatem oraculum illud satis fuisse verum: «Verum in ea
 5 colonia mirabile quid dictu accidit: responsum enim a deo datum est eam coloniam perpetua <in> libertate fore, quod ad haec usque tempora verum constat fuisse. Itaque et Carthaginenses postea et Romani frustra eos armis saepius appetivere». Hoc ille libro quinto. Sed quod haec ficticia magis et poetica videbuntur,
 10 rem suis // viribus confirmabimus afferemusque breviter neminem qui Sardiniam fregerit potitum esse Iolensibus, Diodorum si praemittamus qui libro etiam sexto de hac libertate honorifice loquitur: «Thespiades cum multis saeculis insulae praefuissent, tandem in Italiam navigantes, loca circa Cumam tenuere; reliqua
 15 multitudo, deposita barbarie, praeficientes sibi ex accolis optimos duces huc usque libertate servantur etc.».

Longum esset percensere quot nationes et gentes Sardiniae tenuerunt imperium. At Carthaginenses et Romani illam penitus devastarunt quam, antequam haberent, vim magnam sanguinis
 20 effude//runt! Nam Sardi, qui nullis minis terrebantur, nulli potentiae cedebant sine magno praelio superante.

Destinant igitur Carthaginenses magnum in Sardiniam bellum, cui praeponitur Machaeus vir fortissimus. Iste, suis viribus fisus, exponit ad fines insulae milites acieque instructa expugnat acriter
 25 illam; quam tam firmam tamque munitam praesidiis Sardorum

1. dei *corr. ex* deorum A¹ | *arg. in marg.* oraculum verissimum de libertate Barbaricorum 4. *in marg.* Diodori verba 6. in F^a : *om.* A | ad haec usque A : nostra adusque F^a 13. *in marg.* Diodori verba | Thespiades A : Thespiadae F^a 16. libertate servantur A : libertatem servant F^a | etc. *om. Alz.* 18. tenuerunt *corr. ex* -erant A¹ 22. *arg. in marg.* bellum Carthaginenses in Sardos 23. Machaeus A : Macheus *Alz.* 25. *arg. in marg.* vincuntur a Sardis

ricevette dall'oracolo del dio un responso secondo il quale le colonie che egli avrebbe fondato in quel luogo si sarebbero conservate per sempre libere. Responso che ci illustra Diodoro quando parla di Ercole, affermando – per di più – che quell'oracolo si era rivelato del tutto veridico sino alla sua epoca: «Invero in quella colonia accadde qualcosa di incredibile a dirsi: dal dio fu infatti vaticinato che essa sarebbe vissuta in perpetua libertà, ciò che risulta vero ancora ai nostri tempi. Tant'è che sia i Cartaginesi sia in seguito i Romani li assalirono a più riprese con le armi, ma inutilmente». Così egli riporta nel quinto libro. Ma perché queste cose non passino per falsità o per fantasie di poeti, le dimostreremo col valore stesso dei fatti adducendo concisamente le prove che nessuno, fra quanti infierirono sulla Sardegna, riuscì ad assoggettare gli Iolensi; e iniziamo proprio con Diodoro che, sempre nel sesto libro, parla di questa loro libertà con parole d'elogio: «Dopo aver governato per molti secoli l'isola, i Tespiadi, infine, diretti in Italia, occuparono alcune località nei dintorni di Cuma; la restante moltitudine, deposta la barbarie e scelti ottimi capi fra la stessa popolazione, ancor oggi si conserva libera etc.».

Sarebbe lungo elencare tutte le nazioni e le genti che detennero il potere nell'isola. Certo, i Cartaginesi e i Romani la devastarono completamente, ma quale enorme tributo di sangue dovettero pagare prima di conquistarla! I Sardi, infatti, poiché non si intimorivano di fronte a minaccia alcuna, non cedevano a nessuna potenza senza che ne scaturisse un grande scontro.

Dunque, i Cartaginesi allestirono contro la Sardegna una grossa campagna militare al cui comando posero il valorosissimo Malco. Costui, confidando nelle proprie forze, fece sbarcare sulle coste i soldati e, disposti in ordine di combattimento, li lanciò energicamente all'assalto dell'isola; ma si trovò di fronte una terra così salda e ben protetta dai presidî dei Sardi che alla vista del suo

invenit ut victus facile cederet et exercitum fusum conspiceret. Capiunt Sardi magnam partem fugientis exercitus et durae servituti addicunt. (Erit iucundior et gratior haec historia si Sabellium et Orosium aliosque fusius conscribentes evolves).

- 5 Nec accepta clade extinguitur Carthaginensium sitis: novum instaurant bellum // cum novo praeposito duce; ac, si ducis causa cladem tantam accepissent a Sardis, praeficiunt Hasdrubalem qui suas saepe vires exercuerat in hostes. Multa iste cogitabat in Sardos quod existimabat suo tantum nomine illos se facile territorum; quod secus evenit. Paraverant se Sardi ad bellum hoc tantum sine regni incommodo sustinendum spectabantque longe cum princeps iste tam potens accederet in Sardiniam; qui cum venisset occurrunt et miscent praelium, in quo a Sardis tam fortiter est pugnatum ut facili negotio Hasdrubal obrueretur in acie, 15 suis undecim dictaturis obscuratis et triumphis quatuor quibus // non parum effulgebat in Africa.

Sed, quoniam Africanorum potentia erat ea quae vi armorum non de Sardoo tantum sed de Romano imperio contenderet, post multa certamina et praelia Sardiniam tandem subigunt, quam 20 non unius vel duorum annorum spatio sed tercentorum coercent. Hinc valde mirantur Diodorus et Sabellicus quod nullam unquam toto hoc tempore in montanos Ilienses fecerint irruptionem, et merito: nam quibus se murorum praesidiis aut turrium defendebant Iolenses a tantis Carthaginensium copiis atque viribus! 25 Quibus armis! Laudari solet, et maxime, potentia alicuius

2. servituti *corr.* A¹ : *non legitur* A 3. Erit A : Exit *Alz.* 5. *arg. in marg.* bellum instauratur 8. cogitabat *corr. ex -bant* A¹ 10. *arg. in marg.* vincuntur iterum a Sardis 14. *arg. in marg.* occiditur Hasdrubal 17. vi A : in *Alz.* 20. tercentorum A : trecentorum *Alz.* 21. *arg. in marg.* vincuntur Sardi non tamen Barbaricini 23. *arg. in marg.* laus Barbaricinorum

esercito in rotta si ritirò, vinto da quelli senza grande sforzo. I Sardi catturarono gran parte dell'esercito in fuga e la ridussero in dura schiavitù. (Da questa storia potrai trarre maggior diletto e soddisfazione sfogliando Sabellico, Orosio e tutti gli autori che la trattano più diffusamente).

La disfatta subita, tuttavia, non estinse la brama dei Cartaginesi: essi organizzarono una nuova guerra e vi preposero un nuovo comandante; infatti, imputando al precedente la responsabilità della grave sconfitta inflitta loro dai Sardi, questa volta scelsero Asdrubale, che aveva già dato prova di sé in molte battaglie. Asdrubale si era fatto grandi illusioni sui Sardi, convinto che questi facilmente si sarebbero terrorizzati al solo sentire il suo nome; ma le cose andarono in maniera affatto diversa. I Sardi si erano preparati ad affrontare una guerra di tale entità senza dover subire troppi danni, e scrutavano da lontano aspettando il momento in cui questo principe tanto potente avrebbe mosso contro l'isola; cosicché, non appena questi sbarcò, i Sardi gli si fecero incontro e attaccarono battaglia, e combatterono con così grande vigore che senza troppa fatica riuscirono a battere Asdrubale sul campo, eclissando le undici dittature e i quattro trionfi che in Africa gli avevano valso grande fama.

Tuttavia, poiché la potenza degli Africani era tale da poter rivaleggiare, quanto a forza militare, non solo con i Sardi ma con lo stesso impero romano, alla fine, dopo molte battaglie e guerre, quelli sottomisero la Sardegna; ma per domarla non bastarono uno o due anni: ce ne vollero trecento. Diodoro e Sabellico esprimono grande stupore per il fatto che, in tutto questo tempo, i Cartaginesi non fecero mai alcuna irruzione contro gli Iliensi delle montagne; ma non la fecero a ragion veduta: infatti, con quali mura e torri difensive gli Iolensi si proteggevano dall'impero delle soldatesche cartaginesi! Con quali armi! Si suole lodare, e

civitatis // vel regni cum se decem aut quindecim annos ab hoste irruente defendit; at nostri Iolenses non quindecim et viginti, sed per multa saecula sane.

Horum exemplum secuti caeteri Sardi, cum graviter Carthaginensi premerentur imperio, arma contra milites qui erant praesidio Sardiniae sumunt et illos necant ad unum. Quo tam egregio facto a dura servitute recreantur et in libertatem restituuntur.

Hoc accepto nuncio Carthaginenses Hannonem strenuum ducem cum magna militum copia mittunt qui Sardos omnes affligeret et solitae servituti submitteret sed, submissus potestati Sardorum, durae se morti non subtrahit. Erant nimirum omnes // Sardi in omnem Africam tam irati ut vitam millies funderent quam illorum imperio cederent: dissipant missum exercitum in pugna et Hannonem captum in fuga saevissimae cruci affigunt neque mors huius extinxit Sardis accensam sitim in Africam: persequuntur reliquos Carthaginenses quosque comprehendere potuerunt suffocant ut omnem insulam ab impotentissimo dominatu liberarent. Nec mirum id facile executos Sardos fuisse, cum essent valde Iliensium exemplo, qui se liberos semper servarant, excitati.

Hinc scribit Sabellicus et Polybius bellum Romanum esse ortum in Sardos. Nam, cum esset Romanis nunciatum // exuisse Sardos Poenorum ferocitatem, cogitant de capiunda Sardinia (erant enim terrarum orbis appetentes) et magnum constituunt bellum cui praefuerat Titus Manlius Torquatus, reipublicae

4. *arg. in marg.* Sardi sumunt arma contra Carthaginenses 8. *arg. in marg.* Hannonem ducem in Sardos <mittunt> 13. *arg. in marg.* victores Sardi 14. *arg. in marg.* Hannonem agunt in crucem | *ante fuga, pugna del. A*¹ 17. ut A : et *Alz.* 18. liberarent A : liberant *Alz.* 21. Polybius A : Polibius *Alz.* 22. *arg. in marg.* movent bellum in Sardos Romani | nunciatum A : nunciantun *perper. Alz.* 25. reipublicae A : rei publicae *Alz.*

lodarla molto, la potenza di una città o di un regno quando riesca a difendersi dall'assalto dei nemici per dieci o quindici anni. Ebbene, i nostri Iolensi non lo fecero per quindici o venti anni, bensì per molti secoli.

E poiché mal sopportavano la grave oppressione del dominio cartaginese, anche gli altri Sardi, seguendo il loro esempio, impugnarono le armi contro i soldati che erano posti a presidio dell'isola e li sterminarono. Con questa straordinaria impresa si affrancarono da un'insopportabile servitù e riconquistarono la loro libertà.

Alla notizia di tali fatti, i Cartaginesi inviarono il valoroso comandante Annone con un gran numero di soldati per sgominare tutti i Sardi e ricondurli in servitù; ma, caduto lui nelle loro mani, non poté sottrarsi a una fine crudele. I Sardi, d'altronde, erano tanto inferociti contro gli Africani da preferire mille volte morire piuttosto che cedere al loro dominio: sbaragliarono sul campo l'esercito nemico e, catturato Annone in fuga, lo sottoposero al terribile supplizio della croce. Né la morte di costui placò nei Sardi la sete di vendetta nei confronti dell'Africa: inseguirono i Cartaginesi fuggiaschi e uccisero quanti riuscirono a catturarne così da liberare l'intera isola dalla loro tirannia. E non c'è da meravigliarsi del fatto che i Sardi vi siano riusciti facilmente, infiammati com'erano dall'esempio degli Iliensi che sempre erano riusciti a serbare la loro libertà.

Sabellico e Polibio affermano che fu proprio questa la causa per cui i Romani intrapresero la guerra contro i Sardi. Infatti, non appena venne loro annunciato che quelli si erano disfatti dell'arrogante dominio dei Punici, i Romani (che aspiravano ad impadronirsi del mondo intero) iniziarono a mirare alla conquista della Sardegna e organizzarono una grossa spedizione a capo della quale posero Tito Manlio Torquato, console della repubblica. Ma

Romanae consul. At Carthaginenses, qui dolent plurimum Sardiniam insulam amisisse, opes et copias in bello renovando consumunt et obviam ire conantur ut, aditu intercluso, terga verteret Manlius; sed ab illo superati et victi, Sardiniam Romanis destituunt.

Tunc petit Sardiniam Manlius ut armis occupatam imperio Romano adiungeret; quod exequi non potuit quod se fortiter strenueque defenderent Sardi: annos duos sustinetur hoc bellum et in dies sin//gulos Sardorum resistentia minuebatur. Ad quod sustinendum mittitur Publius Cornelius aedilis, mox Marcus Pomponius consul cum auxiliariis copiis qui tantum operae et studii in Sardinia capienda adhibuit ut eam tandem occuparet ac vinceret, praeter montanos Ilienses ac Balaros a quibus expugnandis deterretur tam duros invenit atque ferreos.

Multa deinde praelia a Romanis in Sardinia sunt inita Carthaginensium causa qui illam totis viribus repetebant, quae nos relinquitur quoniam non Sardiniae historiam sed brevem Barbaricorum scribimus narrationem.

Romani igitur principes, cum Sardiniae // provinciam potirentur, cupiunt et montanos Ilienses subigere atque illos assiduis bellis per insulae praetores sollicitant. At, cum praetorum vires Iliensibus expugnandis nulla utilitatis spe frangerentur, statuunt illos magno bello tentare, cuius operis munus Tito Manlio Torquato ascribunt qui, ut aliquod sibi ex ista victoria consequeretur nomen, toto pectore in hanc operam incumbit, sed frustra, ut ex

1. *arg. in marg.* fiunt obvii Carthaginenses 4. *arg. in marg.* expugnat Sardiniam Manlius | victi A : evicti *Alz.* 8. defenderent A : defenderant *Alz.* 10. *arg. in marg.* auxilia Romanorum ad Manlium 13. *arg. in marg.* non expugnatur Barbaricini 19. provinciam A : provincia *Alz.* 22. *arg. in marg.* bellum in Barbaricinos

i Cartaginesi, ai quali doveva oltremodo aver perso l'isola, investirono grandi risorse in danaro e uomini per ricominciare la guerra e cercarono di intercettare la navigazione dei rivali in modo che, trovando ostruito il passaggio, Manlio fosse costretto a invertire la rotta; invece, superati e vinti da quest'ultimo, i Cartaginesi dovettero lasciare la Sardegna ai Romani.

A questo punto Manlio si diresse nell'isola per annetterla, una volta occupata con le armi, all'impero di Roma; cosa che però non riuscì a portare a compimento perché i Sardi si difendevano con energia e coraggio: la guerra andò avanti per due anni affievolendosi di giorno in giorno per via della resistenza che quelli opponevano. Venne quindi mandato a rinforzo l'edile Publio Cornelio, poi il console Marco Pomponio con truppe ausiliarie, il quale mise tanto impegno e ardore nella conquista della Sardegna che infine la occupò e l'assoggettò, tranne tuttavia gli Iliensi e i Balari delle montagne: questi infatti si dimostrarono così tenacemente indomabili che egli preferì desistere dall'impresa.

In seguito, poiché i Cartaginesi cercavano con tutte le loro forze di riprendersi l'isola, i Romani vi intrapresero numerose altre battaglie sulle quali però sorvoliamo, essendo nostra intenzione scrivere una breve trattazione sui Barbaricini e non la storia della Sardegna.

Dunque, ottenuta la provincia di Sardegna, i principi romani bramavano sottomettere anche i montani Iliensi, e a questo scopo li facevano vessare dai pretori dell'isola con continui attacchi militari. Ma poiché le milizie dei pretori venivano puntualmente infiacchite senza che si intravedesse alcuna possibilità di espugnare gli Iliensi, si decise di assalirli con una grande guerra, il cui comando fu affidato a Tito Manlio Torquato; egli, nella speranza di ottenere un qualche titolo dalla vittoria, si gettò anima e corpo nell'impresa, ma inutilmente, come si evince con massima evi-

Silio “De bello Punico” clarissime qui hanc uberius historiam prodidit:

«Interea assuetis senior Torquatus in armis
Sardoas patrio quatiebat milite terras». //

- 5 Erat dux Barbaricinorum Hampsagoras et eius filius Oscanus, ex Barbaricinis ambo, quibus se iunxerant Balari ceu Iberi (quos diximus fuisse Hispanos), qui fortiter ad praelium instructi lacesebant Torquatam, vel potius illudebant de suo se Troiano genere gloriando: non enim Troiani Latinorum impetum fugiebant,
10 cum esset responso exploratum divino nec Romanorum gentem quos vocant Barbaricinos potituram. Quod ipse Sylius:

«Namque ortum Iliaca iactans ab origine nomen
in bella Hampsagoras Tirios renovata vocarat.
Proles pulchra viro [...]

- 15 Oscanus erat. Cuius fretus fulgente iuventa //
ipse asper paci crudos sine viribus annos
barbarici studio ritus refovebat in armis».

- Et ut clarius patefaceret Sylius quibus cum gentibus bellum gererent Romani, distinguit suis carminibus Sardiniae provin-
20 ciam, ut per locorum amoenitatem montanorum regionem quam Torquatus armorum furore quatiebat conspiceremus:

5. *arg. in marg.* duces Barbaricinorum Hampsagoras et filius Oscanus 6. *arg. in marg.* Balari veniunt auxilio Iliensibus 8. *arg. in marg.* de Troiano genere se iactant Barbaricini 13. Tirios A : Tyrios F^d *edd.* 14. *post viro*, nec tali digna parente F^d *edd.* : *om.* A 15. Oscanus AF^d : Hostus *edd.* 18. *arg. in marg.* Barbaricinorum regio amoenissima

denza da Silio che ne “La guerra punica” narra questa storia con dovizia di particolari:

«Frattanto Torquato, veterano in una guerra a lui ormai
[familiare,
le sarde terre faceva tremare con l'esercito patrio».

Erano a capo dei Barbaricini Amsicora e il figlio Josto (Barbaricini entrambi), cui si erano uniti i Balari o Iberi (che abbiamo detto essere Ispanici), i quali, preparatisi animosamente allo scontro, provocavano Torquato, o piuttosto lo schernivano gloriandosi della loro discendenza troiana: infatti i Troiani non si sottraevano all'attacco dei Latini, essendo assicurato dal responso divino che la stirpe di Roma non avrebbe sottomesso quei popoli che chiamano Barbaricini. Questo è quanto dice lo stesso Silio:

«E infatti Amsicora, fiero della propria razza oriunda di Ilio, aveva chiamato i Tirî per rinnovare la guerra.
Aveva un nobile figlio [...] Josto, nella cui fulgida giovinezza fidando egli, avverso alla pace, cercava, privo di forze, di rinvigorire con le armi, secondo l'uso dei barbari, l'indomita vecchiaia».

E perché risulti con più chiarezza contro quali popoli conducevano la guerra i Romani, Silio inserisce una descrizione in versi della provincia di Sardegna, così che, attraverso la bellezza dei suoi luoghi montani, riusciamo a discernere la regione che Torquato sconvolgeva col furore delle armi:

«Qua videt Italiam, saxoso torrida dorso
 exercet scopulis late freta pallidaque intus
 arva coquit nimium Cancro fumantibus Austris.
 Caetera propensae Cereris nutrita favore.
 5 Hoc habitu terrae nemorosa per invia crebro
 Torquatum eludens hostis Sidonia pugnae
 tela expectabat sociosque laboris Iberos».

Nec eos recipimus qui Romanos // [Romanos] et caeteras
 nationes locorum difficultate excusant quod heroes Sardos armis
 10 capere non potuerint, cum non se in speluncas et montium con-
 cavas altitudines hoste imminente ingerent, sed aperta galea in
 mediam aciem descenderent. Fecerunt id in Torquatum quem
 proximum habemus, in quem agmine instructo prosiliunt et per
 horas multas strenue fortiterque conflagunt, ut ex Sylio:

15 «Qui postquam appulsis animos auxere carinis,
 haud mora prorumpit latebris, adversaque late
 agmina inhorrescunt, longumque coire videtur
 et conferre gradum. Media intervalla patentis
 corripiunt campi properatis eminus hastis,
 20 donec ad expertos enses, fidissima tela,
 perventum. Dura inde lues, ceduntque caduntque».

Qua ex pugna tanta consequitur horum caedes // ac strages tot-

3. Cancro F^d *edd.* : Cancer A 5. habitu A : halitu *Alz.* 6. hostis AF^d :
 hostiis *Alz.* (*Hostus edd.*) 7. *arg. in marg.* Iberorum auxilia | Iberos AF^d :
 Hiberos *edd.* 8. Romanos *bis repet.* A : *secl.* 11. *arg. in marg.* in mediam
 arenam descendebant Barbaricini ad pugnam 12. *arg. in marg.* audacter posi-
 liunt in hostes Barbaricini | descenderent *corr. ex -erunt* A¹ 19. corripiunt F^d
edd. : corrumunt A 21. dura AF^d : dira *edd.* | ceduntque AF^d : cae-
 duntque (*edd.*) *Alz.* 22. *arg. in marg.* magna clades ex pugna Barbaricinorum

«Dal lato che guarda l'Italia, aspra di alture sassose,
 strazia per ampio tratto il mare con barriere di scogli e
 dissecca i campi ingialliti mentre fumano gli Austri nel
 [all'interno
 [segno del Cancro;
 ma il resto si nutre del favore della propizia Cerere.
 Questo l'aspetto della terra, e attraverso la boscaglia
 [impenetrabile
 prendendosi gioco di Torquato, < Josto > aspettava per dar
 [battaglia
 le armi sidonie e gli Iberi alleati in quell'impresa».

E non siamo disposti ad accettare il parere di coloro che giustificano i Romani e le altre genti adducendo l'inaccessibilità dei luoghi come scusa del fatto che essi non riuscirono a catturare gli eroi sardi con le armi, dal momento che questi, quando si appressava la minaccia del nemico, non si ritiravano nelle spelonche e nelle profonde cavità dei monti, ma scendevano in campo aperto senza neppure la protezione dell'elmo. E lo stesso – vedremo subito – fecero con Torquato, contro il quale si lanciarono in ordine di battaglia e combatterono con vigore e coraggio per molte ore, come si ricava da Silio:

«Quando questi approdarono dando ulteriore impulso agli
 [animi,
 egli balza fuori senza indugio dai nascondigli; gli eserciti si
 [fronteggiano
 per ampia linea irti di armi, e sembra loro troppo lunga
 [l'attesa della mischia
 e del corpo a corpo. Divorano lo spazio di campo aperto
 che li separa scagliando rapidamente le aste a distanza,
 finché si giunse alle spade ben provate, armi assai più
 [affidabili.
 Ne segue uno spietato massacro: uccidono e vengono uccisi».

Il risultato di questa fase del combattimento fu una strage

que principum demittuntur in Orcum, ut illud Sylius suis carminibus persequi non sit ausus:

5 «Non equidem innumeras caedes totque horrida facta
sperarim tanto digne pro nomine rerum
pandere nec dictis bellantum aequare calorem».

Atque ita, quod ille suis viribus efficere non poterat, Musarum deam praecatur:

«Sed vos, Calliope, nostro donate labori».

Persequitur pugnae huius narrationem et summam Osci Barbaricini in armis exercendis virtutem:

«Spectandum sese non parva strage virorum
fecerat, et dextrae gliscebat caedibus ardor.
Advolat aeternum sperans fore pelleret Oscus
si tantam labem, ac perlibrat viribus hastam».

15 Huius belli exitus fuit magno Barbaricinis honori quia occiso ab Osco viro // uno in quo totam salutis spem collocarat Torquatus, omnis Romanorum exercitus funditur et arripere fugam cogitur. Sylius hoc eleganter cantavit:

7. deam] deas A | praecatur A : precatur *Alz.* 9. *arg. in marg.* magna Osci Barbaricini in pugnando virtus 13. Oscus *AF^d* : Hostus *edd.* 15. *arg. in marg.* fundunt Romanorum exercitum Barbaricini

immane e i soldati di seconda fila uccisi così numerosi che Silio, coi sui versi, non si è sentito in grado di andare oltre:

«Non spererei invero di cantare in modo degno della loro
[rinomanza
le innumerevoli stragi e le tante terribili azioni,
né di eguagliare con le parole l'ardore dei combattenti».

E così, non riuscendo a portare a termine il compito con le sue sole forze, egli invoca la regina delle Muse:

«Ma tu, o Calliope, concedi alla mia fatica...».

Silio prosegue quindi il racconto della battaglia decantando la virtù del barbaricino Josto nell'esercizio delle armi:

«Aveva dato mostra di sé con un'ingente strage di nemici
e l'ardore della sua destra cresceva di pari passo al massacro.
Josto gli si fa incontro di corsa, sperando in una gloria
[perenne
se fosse riuscito ad abbattere tanto flagello, e scaglia con
[violenza la lancia».

L'esito della guerra tornò a grande onore dei Barbaricini perché, ucciso da Josto colui sul quale Torquato aveva riposto ogni speranza di salvezza, l'intero esercito dei Romani fu disperso e costretto a prendere la fuga. Episodio cantato con eleganza da Silio:

« [...] et Phoebo
ultrix per geminum transcurrit tempus arundo.
Vertuntur iuvenis casu perculsa per agros
agmina, et effusae pariter dant terga catervae».

5 Et ne uno tantum Sylio videamur innixi, videbimus num Livius afferat Ilienses populos in adventu hostium latere solitos in speluncis.

Saepe Sardiniae hostibus intulerunt bellum Barbaricini, ut stante Romana republica fecerunt, qui sibi magnum instruxerunt
10 exercitum ex suis copiis ut per totam vagarentur Sardiniam, urbes quas poterant hostium et agros vastarent. // Magnus eo tempore per omnem insulam invasit terror nec quo se verterent habebant. Exit obviam cum exercitu Titus Eburcius praetor, sed frangitur. Alii subito legantur Romam et advolant ut hoc tantum periculum
15 patribus nunciarent depraecarenturque subsidium; litteris Titi Eburcii augetur, quas detulerat eius filius, quarum apud Livium extat in hunc ferme modum sententia:

«Ilienses populi Sardiniae, adiunctis Balarorum auxiliis, pacatam provinciam invaserunt nec nostro fracto exercitu et magna ex
20 parte ab hostibus absumpto resisti poterat. Oramus igitur vos ut urbibus saltem (iam enim agri depopulati sunt) opem aliquam feratis. Valetis».

Quae res clare manifestat quanta fuerit // Iliensium populorum potentia, quanta strenuitas et in bellis gerendis auctoritas cum

1. *arg. in marg.* Phoebus occiditur ab Osco | ...et Phoebo A : ...sic Phoebus, et Osco (Hosto) F^d *edd.* 4. *effusae* F^d *edd.* : fusae A 5. *videamur innixi* A : *videamini mihi* Alz. | num A : ut Alz. 10. *arg. in marg.* omnem Sardiniam invadunt Barbaricini 13. *arg. in marg.* Titus Eburcius resistit Barbaricinis et frangitur | Eburcius A Fara : Ebutius F^h* (Aebutius *edd.*) 14. *arg. in marg.* legati Romam depraecantur subsidium 15. *depraecarenturque* A : *depreca- rentque* Alz. 15. *arg. in marg.* litterae praetoris ad senatum 16. Eburcii A : Ebutii F^h* (Aebutii *edd.*) 18. populi Sardiniae A | Balarorum AF^h (*edd.*) : Barbarorum Alz. 19. invaserunt A : -erant F^h *edd.* | nostro fracto A : eis invalido F^h *edd.* | ex *supra script.* A¹ 20. ab hostibus A : pestilentia F^h *edd.* | Oramus igitur vos A : Eadem et legati Sardorum nuntiabant orantes F^h *edd.* 21. agri depopulati sunt A : agros deploratos esse F^h *edd.* 21-22. aliquam feratis. Valetis A : senatus ferret F^h *edd.*

«e, vendicatore, lo strale passò a Febo entrambe le tempie.
Alla caduta del giovane i suoi soldati, sconvolti, fuggono
[per i campi
e l'intera truppa, sbandata, volse del pari le spalle».

E perché non si creda che ci basiamo sul solo Silio, vedremo ora il parere di Livio circa la consuetudine – che viene attribuita ai popoli iliensi – di nascondersi nelle spelonche all'arrivo dei nemici.

Spesso i Barbaricini scesero in guerra contro i nemici della Sardegna, come fecero con Roma durante il periodo repubblicano quando allestirono un cospicuo esercito formato dalle loro stesse milizie per perlustrare l'intera isola e devastare – quante più potevano – le città e le campagne occupate dagli avversari. In quel tempo dilagò ovunque, in Sardegna, un profondo terrore, e nessuno sapeva come si dovesse agire. Il pretore Tito Ebuzio si fece loro incontro con l'esercito ma fu vinto. Alcuni dei suoi legati si precipitarono allora a Roma per informare il senato del grave pericolo imminente e supplicare soccorso; la richiesta era supportata da una lettera di Tito Ebuzio – ne era latore il suo stesso figlio – il cui contenuto, che si legge in Livio, è press'a poco il seguente:

«I popoli iliensi della Sardegna, col supporto dei Balari loro alleati, hanno invaso la pacificata provincia e non si è potuto opporre resistenza: il nostro esercito ne è uscito sconfitto e in gran parte sterminato dai nemici. Dunque vi scongiuriamo di portare un qualche aiuto almeno alle città, dal momento che le campagne sono ormai spopolate».

Tutto ciò rivela con chiarezza qual era la potenza dei popoli iliensi, quanto grande il loro valore e la loro capacità nel condurre le guerre; incueterono infatti alla Sardegna un terrore tale che

tantum iniecerint Sardiniae terrorem ut salva esse non posset sine Romanorum subsidio.

Quam diximus legationem, quod tanti ponderis esset, fuit in novos magistratus deiecta. Comitata deinde sunt habita quibus
 5 creati consules Caius Claudius Pulcher et Tiberius Sempronius Grachus; postero die praetores facti Publius Aelius Tubero iterum et Caius Quintus Flaminius, Caius Numisius, Caius Mummius, Cneus Cornelius Scipio, Caius Valerius Levinus: Tu//beroni urbana iurisdictio, Quintio peregrina evenit, Numisio Sicilia,
 10 Mummius Sardinia, sed haec propter belli magnitudinem provincia consularis est facta: Grachus eam sortitur. Idibus Martiis, quoniam Sempronius Claudiusque consulatum inierunt, mentio tandem de provincia Sardinia et de eius hostibus fuit, qui in ea bellum concivissent. Postero die legati Sardorum qui ad novos magistratus dilati erant in senatum vocantur; ab iis edoctus est senatus
 15 quantum belli provincia ista haberet quae statim quod in bello esset decernitur: duae legiones in eam scribi // sunt iussae quina millia in singulas et duceni pedites, treceni equites et duodecim millia peditum sociorum ac Latini nominis et decem quinqueremes naves, si milites ex navibus deducere vellent. Tantum exercitum iudicabant esse opus in montanos Sardiniae.

Huius belli causa consules maiores hostias immolarunt et diem unum circa omnia pulvinaria supplicatio fuit. Sacrificiis rite perfectis provincias sortiti sunt: Claudio Histria, quae pari bello
 25 laborabat, Sempronio Sardinia obvenit.

1. *arg. in marg.* Sardinia a Barbaricinis vastata 6. Grachus A : Gracchus F^h *edd.* 7. Quintus Flaminius AF^h* : Quintus Flaminus *edd.* | Caius Mummius AF^h* : L. Mummius *edd.* 8. Cn(eus) F^h* *edd.* : Caius A | Levinus AF^h* : Laevinus *edd.* 9. iurisdictio A : iurisdicio *Alz.* | Quintio F^h* (Quintio *edd.*) : Quinto *Alz.*, Quatio A 10. *arg. in marg.* causa Barbaricinarum Sardinia consularis provincia facta 11. *arg. in marg.* Grachus sortitur Sardiniam | Grachus A : Gracchus F^h *edd.* 15. dilati A : delati *Alz.* 16. *arg. in marg.* magnum bellum paratur in Barbaricinis 18. treceni A : triceni *Alz.* 20. si milites ex navibus deducere vellent A : si deducere ex navalibus vellet F^h *edd.* 23. *ante rite, ricta* A : *del.* A¹

questa non fu in grado di venirne fuori senza l'intervento dei Romani.

Quanto alla legazione di cui dicevamo, trattando una questione di così grande importanza fu rinviata davanti ai nuovi magistrati. Si tennero dunque i comizi, nei quali furono eletti consoli Gaio Claudio Pulcro e Tiberio Sempronio Gracco; il giorno seguente vennero nominati pretori Publio Elio Tuberone per la seconda volta e Gaio Quinzio Flamini<n>o, Gaio Numisio, Gaio Mummio, Gneo Cornelio Scipione e Gaio Valerio Levino: a Tuberone toccò la giurisdizione urbana, a Quinzio la peregrina, a Numisio la Sicilia e a Mummio la Sardegna che però, per via della gravità della guerra, fu trasformata in provincia consolare e assegnata in sorte a Gracco. Alle idi di marzo, quando i consoli Sempronio e Claudio entrarono in carica, si discusse finalmente della provincia di Sardegna e dei nemici che vi avevano suscitato la guerra. Il giorno dopo i legati dei Sardi che erano stati rinviati ai nuovi magistrati furono convocati in Senato, il quale venne così informato delle proporzioni del conflitto in corso in quella provincia, che, essendo in stato di guerra, venne immediatamente assegnata per decreto <al console>: si deliberò di mandare nell'isola due legioni, ciascuna di cinquemiladuecento fanti e trecento cavalieri, più dodicimila fanti da reclutare fra gli alleati e i popoli di diritto latino, e dieci quinqueremi nel caso volessero †far scendere i soldati dalle navi†. Ritenevano infatti che contro i popoli montani della Sardegna fosse opportuno allestire un esercito di simili proporzioni.

Per questa guerra i consoli immolarono animali adulti e per un giorno intero si svolsero solenni cerimonie presso tutti i santuari. Compiuti regolarmente i sacrifici, i consoli tirarono a sorte le province: a Claudio toccò l'Istria, che era parimenti travagliata dalla guerra, a Sempronio la Sardegna.

Navigat in Sardiniam Sempronius et exercitum in agrum // Sardorum Iliensium inducit. Balarorum magna auxilia Iliensibus venerant; cum utraque gente signis collatis confligit. Ex Barbaricinis duodecim millia caecidit, non tamen eos perdomuit. Haec 5 ex Livio.

Multa millia ex Romanis caesa et exercitum fusum scribunt auctores. Livius tamen haec conticet ut ex more in Romanorum laude omnia referat et ex ipso elicimus cum dicit: «Propter bellum ab Iliensibus concitatum in Sardinia octo millia peditum ex sociis 10 Latini nominis scribi placuit et trecentos equites quos ille Marcus Pinarius praetor in Sardiniam traiceret auxili//lio, tantum hominum interfectum esse tantumque ubique caesorum consules renunciaverint, ut is numerus effici militum non potuerit. Quod deerat militum sumere a Cneo Bebio proconsole, qui Pisis hibernabat, iussus praetor atque inde in Sardiniam traicere etc.».

Exercitus Romanorum interruptus si non fuisset et fractus, novo auxilio non eguisset et clare ostendit quam strenue fortiterque se defenderint Ilienses qui, cum multos reliquissent in istis praeliis, multos tamen ex Romanis secum adducerent: tantus itaque ex 20 Iliensium fortitudine erumpebat in hostes metus cum aggredi cogitabant, ut eos ma//llent inexpugnatos relinquere quam tanto cum detrimento expugnare. Nec ob id provinciae hostibus parcebant Ilienses, cum se apparabant ad praelium et civitates Romanorum vexabant, quin tantam imperii potentiam metuerent qua 25 utebantur Romani ut se liberarent ab istorum congressu.

1. *arg. in marg.* praelium cum Barbaricinis 6. *arg. in marg.* multa millia ex Romanis caedunt 10. scribi placuit A : placuisset scribi F^h *edd.* | ille A 11. praetor A : prateor *perper. Alz.* | in Sardiniam traiceret auxilio A : secum in Sardiniam traiceret F^h *edd.* 12. *arg. in marg.* incredibilis caesorum numerus | interfectum esse tantumque ubique caesorum A : demortuum esse tantum ubique aegrorum F^h *edd.* | consules F^h *edd.* : oculis A 14. Bebio AF^h* : Baebio *edd.* 15. *etc. om. Alz.* 16. *in marg.* optima ratio 23. *et (supra script.)* civitates *corr. ex* civitatesque A¹

Dunque Sempronio si diresse nell'isola, condusse l'esercito nel territorio dei sardi Iliensi, a rinforzo dei quali erano intanto sopraggiunti un gran numero di Balari, e combatté in battaglia regolare contro i due popoli: uccise dodicimila Barbaricini, ma non riuscì comunque a soggiogarli. La testimonianza è di Livio.

Gli autori scrivono che sul campo rimasero molte migliaia di Romani e che il loro esercito venne disperso. Ma Livio passa sotto silenzio questi fatti per volgere tutto, come è sua regola, a gloria dei Romani; riusciamo tuttavia a strappargli di bocca la verità quando dice: «Per la guerra provocata in Sardegna dagli Iliensi si decise d'arruolare fra gli alleati di diritto latino ottomila fanti e trecento cavalieri che il pretore Marco Pinario doveva condurre nell'isola a rinforzo, ma i consoli riferirono essere tanto elevato ovunque il numero dei soldati uccisi e massacrati, che questo contingente non poteva essere riunito. Il pretore ricevette quindi l'ordine di prelevare il numero di soldati necessario dal proconsole Gneo Bebio che svernava a Pisa e di traherli in Sardegna etc.».

Se l'esercito romano non fosse stato spezzato e indebolito, non avrebbe avuto necessità di ulteriori rinforzi. Ciò dimostra chiaramente con quale coraggio e valore si difesero gli Iliensi, che, pur avendo perso tanti uomini in queste battaglie, nondimeno si portarono via le vite di altrettanti Romani. In definitiva, ogni qual volta i nemici si apprestavano all'attacco, venivano presi dal timore dell'eroismo dei Barbaricini al punto che preferivano lasciarli liberi piuttosto che combatterli patendo tanto danno. Né per questo, quando si preparavano alla guerra e vessavano le città dei Romani, gli Iliensi erano disposti a perdonare i nemici della provincia; anzi, paventavano tanto la potenza imperiale della quale si facevano forti i Romani, da evitare in tutti i modi di scendere a patti con loro.

Mittebant aliquando duces fortissimos cum exercitu, ut diximus, contra Barbaricinos, ut fecit Diocletianus cum sancto Ephyso in quem descenderunt Ilienses ex montibus (neque enim libebat in montibus praeliari) ornato agmine, qui quamvis fortiter, ut 5 solebant, pugnarent navesque quindecim confregissent ad litus, dissipantur tamen ab Ephyso. Ex quo magnam Ephysus assequitur glo//riam quod eos non corporis viribus fuderit sed crucis armis, quae magis poterant, ad agrum Arborensis, ut a Christo alloquente acceperat: angelus enim coelo demissus arma sibi sub- 10 ministravit et crucem quibus instructus fortissime funderet Ilienses. Habet hoc, verbis pluribus Ephysi commendatus, contextus a Marco praesbitero posteritati relictus:

«<Reminiscens> interea beatus Ephysus barbaricae gentis, quae Sardiniam insulam tenebat omnesque devastabat terras atque 15 provincias, militum multitudinem atque virorum belligeratorum congregavit exercitus intransque navigium usque ad // insulam pervenit Sardiniam; tunc gens illa barbarica, volens illis resistere, usque ad mare se contulerunt obviam illis et bellum iniere cum ipsis etc.

20 «Tempesta maris interea exorta est valida ventusque validus naves Ephysi suorumque militum duxit ad terram numero quindecim, sed in nulla earum, Deo volente, Ephysus fuerat. Barbari autem, stantes in littore, eos tenuerunt et quotquot in navibus invenerunt trucidaverunt. Beatus vero Ephysus, clamorem popu- 25 li audiens suosque magna ex parte mortuos esse cognoscens, per-

1. *arg. in marg.* sanctus Ephysus in Barbaricinos missus 2. Diocletianus A : Diocletiano *Alz.* | Ephyso A : Ephjso *Alz.* 6. Ephyso A : Ephjso *Alz.* | Ephysus A : Ephjsus *Alz.* 10. *arg. in marg.* signo Crucis funduntur Barbaricini 11. Ephysi A : Ephjsi *Alz.* 13. Reminiscens V : *om.* A | Ephysus AV : Ephjsus *Alz.* | barbaricae A : barbarice V 14. devastabat A : devastantem 15. belligeratorum V : deligeratorum A 17. *arg. in marg.* ad litus maris se conferunt Barbaricini ad pugnam 19. etc. *om.* *Alz.* 20. *arg. in marg.* naves quindecim trucidant Barbaricini 21. Ephysi AV : Ephjsi *Alz.* 22. Ephysus AV : Ephjsus *Alz.* 24. Ephysus AV : Ephjsus *Alz.*

Periodicamente, come s'è detto, i Romani inviavano contro i Barbaricini comandanti validissimi forniti d'esercito. Così fece anche Diocleziano con sant'Efisio, incontro al quale discesero in assetto di guerra – giacché non gradivano combattere sulle montagne – gli Iliensi, che, nonostante si fossero come sempre battuti strenuamente e quindici navi romane si fossero infrante sulla costa, questa volta vennero sbaragliati. Un evento da cui Efisio trasse grande gloria perché non li vinse con umane forze ma con le armi assai più potenti della Croce, nel campo arborense, come gli era stato predetto dalle parole di Cristo: un angelo mandato dal cielo, infatti, gli somministrò le armi e la Croce per mezzo delle quali egli avrebbe clamorosamente vinto gli Iliensi. Ci informa di ciò il racconto che il presbitero Marco ha lasciato ai posteri, la cui veridicità è corroborata dalle parole dello stesso Efisio:

«Frattanto il beato Efisio, <ricordandosi> del popolo barbarico che occupava la Sardegna e che devastava tutte le terre e le province, riunì una moltitudine di soldati e truppe di mercenari e, intrapresa la navigazione, giunse nei pressi dell'isola. A quel punto il popolo barbarico, risoluto ad opporre resistenza, si portò in massa verso il mare incontro a quelli e dichiarò loro guerra etc.

«Sorse nel mentre una violenta tempesta e un vento impetuoso spinse a terra quindici delle navi di Efisio e dei suoi soldati; ma, per grazia di Dio, Efisio non era su nessuna di quelle. Intanto i barbari, che erano schierati lungo la costa, catturarono e trucidarono tutti gli uomini trovati sulle navi. Quanto al beato Efisio, udendo egli il clamore del popolo e venendo a sapere che la mag-

territus nimiam Dei misericordiam postulabat cordeque contrito et humi//liato Dominum exorabat “Non me, Domine, tempestas aquae demergat etc.”.

«Haec eo autem orante facta est tranquillitas magna et a furore
5 suo cessavit mare; Ephyso vero et caeteris qui remanserant, inde navigantibus et Deo eis propitio, quietum mare habentibus, venerunt usque ad fluvium in locum qui Arborea nuncupatur et intrantes fluvium descenderunt in terram, ipse et milites sui cum equis et omnibus quae secum deferebant, quasi stadiis tribus;
10 deinde exierunt milites ut considerarent terram illam et quid facere possent diligentissime investigarent. Barbari interea eis obviam venerunt, sed illi ex ipsis quos//dam occiderunt, quosdam vero, manibus post tergum ligatis, ad ipsum Ephysum cognomine ‘Stratilatem’ perduxerunt. Sequenti vero nocte, cum se Ephysus
15 sopori dedisset, Christus Iesus mundi salvator sibi apparuit dicens “Gaudium tibi sit semper”, et adiecit “Viriliter age, et confortetur cor tuum”. Exurgens autem a somno et formidine mortis abiecta, dixit militibus suis: “Nolite timere, probavit enim nos
20 Christus pro genere humano crucifixus; nunc autem eum nobiscum permanere scitote: pergamus tantum et consideremus terram”.

«Abeuntes vero ad locum qui Thyrsus dicebatur pervenerunt et ecce barbari veniebant pugnare parati et eos vincere sperantes. Factum est autem, dum utriusque gentis partes // magno clamore
25 sibi invicem appropriarent, vidit beatus Ephysus ad dexteram

1. nimiam A : nimium V *Alz.* 2. *arg. in marg.* Ephysi verba 3. etc. *om. Alz.* 4. eo autem A : autem eo V | magna V : maris A | furore A : fervore V 5. Ephyso AV : Ephjsio *Alz.* 7. Arborea A : Arvoreo V 11. *arg. in marg.* obviam veniunt Barbaricini | diligentissime A 12. ipsis A : illis V 13. Ephysum AV : Ephjsum *Alz.* 14. *arg. in marg.* Christus apparet Ephyso | Ephysus AV : Ephjsus *Alz.* 17. Exurgens | Exurgens VA *Alz.* | somno AV : sommo *Alz.* 18. abiecta AV : obiecta *Alz.* 19. nobiscum *corr. ex nobis eam* A¹ 22. *in marg.* Oristanii fluvius | Thyrsus A : Tirus V 23. *arg. in marg.* occurrunt ad fluvium Barbaricini 24. gentis partes A : partis gentes V 25. Ephysus AV : Ephjsus *Alz.*

gior parte dei suoi erano morti, scongiurava terrorizzato la sconfinata misericordia di Dio e con animo contrito e supplichevole pregava il Signore: “Non fare, o Signore, che le acque tempestose mi sommergano etc.”

«Mentre innalzava questa preghiera, la tempesta si placò e cessò la furia del mare. Ripresa quindi la navigazione col mare calmo e il favore di Dio, Efsio e quelli che erano scampati giunsero a un fiume in una località che chiamano Arborea e, penetrati nella sua foce e risalitolo per circa tre stadi, sbarcarono, lui e i suoi uomini, con i cavalli e tutte le cose che avevano portato con sé; dopo di che alcuni soldati si allontanarono per perlustrare la zona e vagliare con la massima attenzione il da farsi. A quel punto si fecero loro incontro i barbari, alcuni dei quali furono uccisi, mentre altri, con le mani legate dietro la schiena, vennero condotti innanzi a Efsio, il cui soprannome era “Stratelates”². La notte seguente, non appena Efsio si abbandonò al sonno, apparve a lui il Salvatore del mondo Gesù Cristo che gli diceva: “Gaudio sia a te sempre”, e soggiunse: “Fatti coraggio, e trovi conforto il tuo cuore”. Allora, ridestatosi e vinta la paura della morte, egli disse ai suoi soldati: “Non temete, perché è stato Cristo crocifisso per la salvezza del genere umano a metterci alla prova; sappiate che ora Lui è al nostro fianco. Proseguiamo, dunque, ed esploriamo la zona”.

«Messisi in cammino, arrivarono in una località che chiamano Tirso ed ecco sopraggiungere i barbari in assetto di guerra e con in animo la vittoria. Ma accadde che, mentre le due parti, elevato il grido di guerra, si dirigevano una contro l'altra, il beato Efsio vide alla sua destra, in direzione d'oriente, un uomo seduto su

² “Condottiero di esercito”.

suam in orientis parte virum in equo albo sedentem et in dextera manu sua rhompheam utraque parte acutam tenentem et desuper sanctae et vivificae crucis similitudinem portantem dixitque ad beatum Ephysum: “Hoc venerabile signum Regis est omnium
5 hominum” et invicem se salutaverunt. Tunc Ephysus, de equo descendens et arma bellica exuens, adoravit eum pronus in terra caepitque eum interrogare de Rege de quo sibi mentionem facere paulo ante disposuerat. “Rex ille - respondit - de quo me interro-
10 gas misit me in adiutorium tibi cum rhomphea quam manu // mea gestare cernis, in qua cunctos vinces inimicos et barbaros cumque eam acceperis et cum ea tibi resistentes prostraveris, memor illius qui tibi mittere eam curavit semper eris”.

«Iis itaque dictis in manu sancti Ephysi posuit eam dixitque ei “Sequere me”, cumque barbari ad praelium parati hominem
15 illum et beatum Ephysum viderent, timor eos incomparabilis apprehendit et terga vertentes fugere caeperunt undique confusi; beatus autem Ephysus persecutus est eos cum suis militibus prostravitque eos victoria sibi de coelo subministrata per angelum etc.». Ephysi haec historia tradit.

20 Itaque non humanis viribus, sed divinae vir//tuti dandum si terga verterint Barbaricini qui, nulla imperatoris potentia fracti, angelum minitantem et in conspectu omnium Ephysum deducentem effugerint: non enim temere data rhomphea, non temere demissus angelus, nisi quia ratum oraculo divino quod nos supra
25 probavimus, nullius imperatoris potentia fundendos Barbarici-

1. *arg. in marg.* angelus apparet Ephysu 2. rhompheam A : rompheam V 4. Ephysum AV : Ephjsum Alz. 5. Ephysus AV : Ephjsus Alz. | de AV : ex Alz. 8. ante A : antea V 9. rhomphea A : romphea V 13. *arg. in marg.* rhompheam tradit angelus Ephysu | itaque A : ita V | Ephysi AV : Ephjsi Alz. 15. Ephysum AV : Ephjsum Alz. | viderent V Alz. : viderant A 16. *arg. in marg.* virtute divina terga vertunt Barbaricini 17. Ephysus AV : Ephjsus Alz. 19. etc. *om.* Alz. | Ephysi AV : Ephjsi Alz. 20. *arg. in marg.* divina virtute non humana vincuntur Barbaricini | dandum A : tantum Alz. 22. Ephysum A : Ephjsum Alz.

un cavallo bianco che, tenendo nella mano destra una spada a due tagli e portando sopra di sé l'immagine della santa e vivifica Croce, gli diceva: "Questo è il venerabile simbolo del Re di tutti gli uomini"; e i due si scambiarono il saluto. Allora Efsio, scendendo da cavallo e deponendo le armi belliche, si prosternò a lui in atteggiamento di adorazione e iniziò a porgli domande sul Re a cui poco prima l'angelo aveva fatto cenno, e questo rispose: "Quel Re di cui mi chiedi mi ha mandato in tuo soccorso con la spada che vedi impugnata dalla mia mano, grazie alla quale vincerai tutti i nemici e i barbari; e quando l'avrai ricevuta e avrai piegato con essa i tuoi avversari, dovrai sempre essere memore di Colui che ebbe cura di mandartela".

«Detto ciò, pose la spada nella mano di sant'Efsio dicendogli: "Seguimi". Non appena i Barbari già schierati a battaglia videro quell'uomo e il beato Efsio, furono pervasi da un incomparabile timore e, volte le spalle, iniziarono a fuggire disordinatamente. Allora il beato Efsio si gettò all'inseguimento insieme ai suoi soldati e li sbaragliò. La vittoria gli era stata inviata dal cielo per mezzo dell'angelo etc.». Questo è quanto tramanda la storia di Efsio.

Non è dunque da attribuirsi a forze umane ma alla virtù divina se i Barbaricini volsero le spalle. Loro che, mai vinti da alcuna potenza imperiale, fuggirono l'angelo minaccioso che sotto gli occhi di tutti accompagnava Efsio: infatti, non a caso a vincerli fu la spada a lui consegnata, non a caso fu l'angelo mandato dal cielo, dal momento che era stabilito dall'oracolo divino – del quale abbiamo riconosciuto sopra la veridicità – che i Barbaricini

nos. At fusi omnino? Omnes servitutis iugo submissi? Non omnino sane, quia non id divina postulabat voluntas, sed ut parendo angelo ab impetu se reciperent Ephysi. Quam id vere tenendum integra Barbaricinorum colonia manifestat et bella quae longo
 5 post tempo//re contra Romanos imperatores sunt inita, ut illis extremum exitum sanctus Gregorius pontifex pro fide catholica suscipienda praescriberet.

10 Multa memoratu dignissima de Barbaricinis invenimus, sed illud magis mirandum existimo, nec mihi persuaderi posset nisi Strabo et Diodorus adducerent, non Sardiniae solum civitates quater solitos et profligare, sed vagari per omnem oram fere Italiae piratarum more cum suis navibus et triremibus et obvias inimicorum naves navali pugna invadere, ex quibus saepe parta praeda revertebantur cum gloria, nec aditum ab ullo interclusum reperiebant. //

15 Quare, cum cives Romani atque imperatores tantam a Sardinia Barbaricinis acciperent continuo cladem, providit tandem hoc malum Iustinianus imperator et duci Belisario, qui loca ista lustrabat, praecepit ut milites pro locorum custodia in montibus Sardiniae statueret in praesidium, quibus civitates Sardiniae a
 20 repentino Iliensium adventu defensas tueretur: quod ita est factum et duces illis in locis constituuntur Edatius, Theodorus, Zabardus, Eupator et alii, qui numquam militum praesidia removebant a montibus, ne quis Barbaricinis aperiretur aditus ad devastandam provinciam. Crebra relinquo istorum ducum in Bala//ros
 25 et Ilienses praelia, ne longior fiam.

1. *arg. in marg.* non omnino fusi ab Ephyso Barbaricini | omnino A : omnino *perper. Alz.* 3. Ephysi A : Ephysi *Alz.* 10. *arg. in marg.* Barbaricini piratae transcurrunt maria 11. piratarum A : piratorum *Alz.* 15. *arg. in marg.* praesidia in Barbaricinos constituit Iustinianus imperator 20. *arg. in marg.* duces contra Barbaricinos in montibus 24. Crebra A : Crebra *perper. Alz.*

non sarebbero stati soggiogati da alcuna potenza imperiale. Ma furono vinti del tutto? Furono tutti sottomessi al giogo della servitù? No di certo, visto che la volontà divina non era questa, ma piuttosto che, obbedendo all'angelo, si mettesero in salvo dalla furia di Efisio. Quanto ciò sia da ritenersi vero, lo dimostrano il fatto che la colonia dei Barbaricini rimase integra e le guerre che ancora dopo molto tempo essi suscitarono contro gli imperatori romani, e questo affinché fosse san Gregorio papa con la sua opera di evangelizzazione a decretarne la definitiva fine.

Abbiamo trovato, sui Barbaricini, molte notizie meritevoli di essere ricordate, ma ciò che ritengo più straordinario – e a cui stenterei a credere se non fossero Strabone e Pausania a riferirlo – è che essi non avevano soltanto l'abitudine di sconquassare e annientare le città della Sardegna, ma anche quella di compiere scorrerie piratesche con le loro imbarcazioni da carico e da guerra lungo quasi l'intera costa dell'Italia e di ingaggiare battaglie navali lanciandosi all'arrembaggio delle imbarcazioni nemiche, ritornando il più delle volte vittoriosi e carichi di bottino e senza trovare alcuno in grado di sbarrare loro il passo.

E poiché i cittadini romani e gli imperatori subivano continuamente gravi danni ad opera dei sardi Barbaricini, pose infine rimedio a questa piaga l'imperatore Giustiniano. Egli ordinò al comandante Belisario, che controllava quei luoghi, di collocare presidî militari sui monti della Sardegna per proteggere le città dell'isola dal repentino assalto degli Iliensi; così fu fatto, e vi vennero messi a capo Edanzio, Teodoro, Zabarda, Eupatore e altri che non allontanavano mai dalle montagne le loro guarnigioni, in modo che ai Barbaricini non fosse lasciata alcuna possibilità di accedere alla provincia e devastarla. Per non dilungarmi troppo, tralascio le frequenti battaglie condotte contro i Balari e gli Iliensi dai suddetti comandanti.

Erat istorum Iliensium religio Romanorum aliarumque gentium simillima, lapidum et lignorum excultrix, quae cum Romano imperio fidem omnem Christi a suis propulsabat cervicibus neque doctorem tantae pietatis habebat, quoniam cunctis et
 5 Romanis gentibus et Christianis intercludebant aditum usque ad Mauritii et Theodosii tempora quibus illorum dux Hospes ad fidem se Christi recepit; sequuntur illum facile sui Barbaricini, non tamen ita ut a Romanis ducibus qui aderant in montibus, hoc aditu patente, occuparentur. Agunt primum de concordia et
 10 pace cum Zabardo duce, quam iam assecuti se totos in fidei splendorem committunt et om//nem Christi vicarii obedientiam amplexi armorum ferocitatem relinquunt.

Quod ubi sanctus Gregorius pontifex audivit, effusus magna laetitia Foelicem episcopum et Cyriacum sanctissimos viros ad
 15 eos misit ut eorum opera et studio, Deo iuvante, omnis res divina novis illis Christianis patefieret. Extant Gregorii litterae ad Hospitem Barbaricinorum ducem, quarum est hoc fragmentum:

«Sed fidem quam percepisti etiam bonis actibus et verbis exequi debes et Christo, cui credis, offer quod praeveas, ut ad eum
 20 quoscumque potueris adducas eosque baptizari facias et aeternam vitam diligere admoneas. Quod si fortasse ipse agere non potes, quia ad aliud occuparis, salutans peto ut hominibus nostris illuc transmissis, scilicet fratri et coe//piscopo meo Foelici filioque meo Cyriaco servo Dei, solatiari in omnibus debeas, ut, dum
 25 eorum labores adiuvas, devotionem tuam omnipotenti Domino

1. *arg. in marg.* idolatrae Barbaricini 2. simillima A : simillina *perper. Alz.*
 4. doctorem A : doctorum *Alz.* 7. *arg. in marg.* ad fidem Christi convertuntur 8. *arg. in marg.* prudentia Barbaricinorum 11. obedientiam A : oboedientiam *Alz.* 13. *arg. in marg.* gaudet sanctus Gregorius de conversione Barbaricinorum 14. *arg. in marg.* Foelix episcopus et Cyriacus ad convertendos Barbaricinos 18. *arg. in marg.* litterae sancti Gregorii ad ducem Barbaricinorum | et verbis *deest in HN* | exequi *corr. ex* exequendi A¹ 19. debes A *Fara* Fⁱ⁻¹ : debebis *HN* | offer quod praeveas *Fara* Fⁱ⁻¹ : offer quod prevealeas A, offerre quod praeveas *HN* 20. et *deest in HN* | aeternam *Fara edd. Alz.* : aeternas A 22-23. illuc transmissis A : illic transmissis *Fara*, illic transmisimus Fⁱ, quos illuc transmisimus F¹ *N*, quos illic transmisimus H 23. filioque A *Fara* Fⁱ⁻¹ : filio quoque *HN* 24. ut A : et *Alz.*

Venerando pietre e legni, la religione degli Iliensi era pressoché identica a quella dei Romani e di altri popoli pagani; e poiché respingevano l'impero romano, essi respingevano insieme la fede in Cristo né avevano alcuna guida che indirizzasse verso l'amor di Dio, dal momento che impedivano l'accesso a tutti, fossero Romani pagani o cristiani. E così fu sino ai tempi di Maurizio e Teodosio, quando si convertì al cristianesimo il loro capo Ospitone, il cui esempio i Barbaricini seguirono di buon grado, ma facendo sì che questo non aprisse la via all'occupazione da parte dei comandanti che erano di stanza sulle montagne. Per prima cosa i Barbaricini trattarono le condizioni col comandante Zabarda; una volta conseguita la pace, si affidarono completamente alla luce della fede e, obbedendo con zelo ai precetti del vicario di Cristo, abbandonarono la ferocia delle armi.

Quando san Gregorio papa venne a sapere di questi fatti, fu pervaso da un'immensa gioia e inviò presso quelli il vescovo Felice e Ciriaco, uomini di comprovata fede, affinché con la loro opera e il loro fervore, e con l'aiuto di Dio, la dottrina venisse insegnata ai nuovi cristiani. Rimane a testimonianza di ciò la lettera di Gregorio ad Ospitone, capo dei Barbaricini, della quale riportiamo uno stralcio:

«Ma la fede che hai abbracciato la devi esplicitare anche con le buone azioni e le parole; mostra dunque a Cristo, in cui credi, ciò che vali, portando a Lui tutti quelli che potrai, facendoli battezzare ed esortandoli ad avere a cuore la vita eterna. Ma se tu non potessi farlo in prima persona perché occupato in altro, salutandoti ti chiedo di dar sostegno in ogni cosa ai nostri uomini colà inviati, ossia al fratello e mio collega vescovo Felice e al mio figlio Ciriaco servo di Dio, in modo che, alleviando le loro fatiche, tu dimostri la tua devozione al Signore onnipotente e nelle buone

ostendas, etiam ipsi tibi in bonis actibus adiutor sit, cuius famulis solatiaris. Benedictionem vero sancti Petri vobis transmisimus, quam peto ut debeatis benigne suscipere. Vale».

Ad Zabardum etiam hoc exemplo paulo post:

- 5 «Scriptis fratris et coepiscopi mei Foelicis et Cyriaci servi Dei gloriae vestrae bona cognovimus magnasque omnipotenti Deo gratias agimus, quod talem ducem Sardinia suscepit, qui sic sciat quae terrena sunt reipublicae exolvere, ut bene etiam noverit omnipotenti Deo obsequia patriae coelestis exhibere. Scripserunt
- 10 etenim mihi quod eo pacto cum Barbaricinis facere pacem disponitis, ut eosdem Barba//ricinos ad Christi fidem adducatis. Hac de re valde laetatus sum et dona vestra (si omnipotenti Deo placuerit) citius serenissimis principibus innotesco. Vos ergo quod caepistis explete, omnipotenti Deo devotionem vestrae mentis
- 15 ostendite, eos quos illuc ad convertendos Barbaricinos transmisimus quantum valetis adiuuate, scientes quod talia opera multum vos et ante terrenos principes et coram coelesti Rege praevaleant adiuvari. Vale».

- In hanc etiam incumbere curam Phausinensis episcopus Victor Barbaricinis convertendis plurimum laborando; quo in labore ut iuvaretur a praeside sequentes has litteras dedit etiam divus Gregorius, scribens quanto afficeretur solatio quod de Barbaricinis multi ad veram fidem allicerentur pollicensque simul // illi se facile pro hoc officio devinciendum si munus illud exequeretur
- 25 diligens:

1. etiam ipsi A *Fara* : et ipsi F^i , et ipse F^l *HN* | cuius A *Fara* : in bono opere cuius F^i , cuius in bono opere F^l , tu in bono opere *HN* 2. Petri A *Fara* : Petri apostoli F^{i-1} , Petri apostoli per eos *HN* | Vale A 5. *arg. in marg.* alia Gregorii epistola ad Zabardum 9. obsequia A *Fara edd.* : obsequium (sic) *Alz.* 11. fidem A *Fara* : servitium F^{i-1} *HN* | Hac A *Fara* F^{i-1} *H* : Atque hac *N* 12. dona A *Fara* F^{i-1} *H* : bona *N* 13. ergo A *Fara* F^{i-1} : igitur *HN* 15. illuc A *Fara* F^{i-1} : illic *HN* 16. quod A *Fara* F^{i-1} : quia *HN* 17. praevaleant A *Fara* F^{i-1} : praevalent *HN* 18. Vale A

azioni Lui aiuti te che dà conforto ai suoi servitori. Trasfondiamo su di voi la benedizione di san Pietro che vi chiedo di accogliere benevolmente».

Poco tempo dopo egli scrisse anche a Zabarda, in questo tenore:

«Dalle lettere del fratello e mio collega vescovo Felice e di Ciriaco servo di Dio abbiamo conosciuto i meriti della vostra gloria e rendiamo grazie a Dio onnipotente che la Sardegna abbia accolto un capo come voi che sappia tributare allo stato le cose terrene, così come, altrettanto bene, sa mostrare a Dio onnipotente obbedienza verso la patria celeste. Mi hanno scritto, infatti, che disponente di fare pace coi Barbaricini in modo da convertirli alla fede in Cristo. Sono molto lieto di questo e quanto prima (a Dio piacendo) renderò noti ai principi serenissimi i vostri doni. Conducete dunque a termine ciò che avete iniziato, mostrate a Dio onnipotente la vostra devozione, aiutate, per quanto potete, coloro che abbiamo colà inviato per convertire i Barbaricini, tenendo a mente che tali opere vi potrebbero molto giovare e al cospetto dei principi terreni e dinanzi al Re celeste».

In quest'opera era impegnato anche il vescovo di Fausina Vitore, che si dava assai da fare nel convertire i Barbaricini; e affinché in tale impresa fosse coadiuvato dal governatore, san Gregorio inviò a quest'ultimo la lettera seguente, in cui esprimeva il suo grande conforto per il fatto che molti dei Barbaricini venivano tratti alla vera fede e, insieme, gli prometteva che, se avesse eseguito quell'incarico diligentemente, sarebbe rimasto a lui vincolato da un debito di riconoscenza:

«Spei de Hospite Sardiniae praesidi.

«Particeps procul dubio mercedis existit, qui bonorum se operum exhibet adiutorem. Quia ergo multi de Barbaricinis et provincialibus Sardiniae ad Christianam fidem dicuntur Deo propitio devotissime festinare, magnitudo vestra studium suum hac in causa decenter accomodet et fratri et coepiscopo nostro Victori in convertendis baptizandisque eis studiose concurrat, quatenus, dum de interitu multorum animae per baptismatis gratiam vobis fuerint sollicitantibus liberatae, et apud homines laudem habere et apud omnipotentem Dominum, quod summo opere studendum est, magnam // mercedem possitis acquirere atque nos vobis gratias referentes magnitudini vestrae possimus modis omnibus existere debitores. Vale».

Quantam diligentiam contulerint in Barbaricinos convertendos Victor, Cyriacus et Foelix declaravit exitus: septem annorum spatio totam illam regionem fidei lumine collustrarunt et in paroetiae formam redactam Ecclesiae Romanae adiunxerunt, quod fit ex litteris sancti Gregorii manifestum.

Haec potui breviter de Sardis Barbaricinis afferre, quorum bellicae virtuti si caeteri Sardi adaequari potuissent, liberi semper opibus et copiis valuissent. Nos, qui Sardi sumus, Barbaricinos nostrae gentis imitati, quam habemus libertatem adversus daemonis insidias tueamur: sic enim fiet ut non ad hominum conspectum ut mortales homines, sed apud regum Regem et angelo-

1. *arg. in marg.* Gregorii litterae | Spei de Hospite Sardiniae praesidi A *Fara* : Spes de Hospes praesidi Sardiniae *Fi*, Spes de Rospes praesidi Sardiniae *Fl*, Spesindeo praesidi Sardiniae *HN*, Spesindeo de Hospite Sardiniae praesidi *Alz.* 3. Barbaricinis A : Barbaris *Fara* *Fi*⁻¹ *HN* 6. accomodet A : accomodet *Alz.* | et coepiscopo A *Fara* *Fi*⁻¹ : coepiscopoque *H*, coepiscopo *N* 9. sollicitantibus A *Fara* *Fi*⁻¹ : solaciantibus *HN* 11. magnam A *Fara* *edd.* : integram *Alz.* | possitis A *Fara* *Fi*⁻¹ *N* : possetis *H* 12. gratias *Fara* *Fi*⁻¹ *HN* : gratiam A 13. Vale A 14. *arg. in marg.* in paroetiae formam reducuntur Barbaricinarum regiones 17. paroetiae A : parochiae *Alz.* 19. Haec A : Nec *Alz.* 21. Barbaricinos A : Barbaricinae *Alz.* 22. daemonis A : demonis *Alz.*

«A Spesindeo governatore di Sardegna.

«Senza dubbio è partecipe della ricompensa chi si dimostra fautore delle opere buone. Dunque, dal momento che corre voce che, per intercessione di Dio, molti dei Barbaricini e dei provinciali di Sardegna si danno con slancio e grandissima devozione alla fede cristiana, la maestà vostra rivolga, come è giusto, il suo impegno a questa causa e soccorra con zelo il fratello e nostro collega vescovo Vittore nella conversione e nel battesimo di quelli; di modo che, mentre per vostro incitamento molte anime saranno liberate dalla dannazione tramite la grazia del battesimo, possiate ottenere lode presso gli uomini e – cosa alla quale si deve aspirare con ogni sforzo – ricevere grandi ricompense presso il Signore onnipotente; e noi, per ringraziarvi, sempre e in tutti i modi saremo debitori alla vostra maestà».

Quanta diligenza profusero Vittore, Ciriaco e Felice nel convertire i Barbaricini sta a dimostrarlo il risultato della loro opera: nell'arco di sette anni essi illuminarono con la luce della fede l'intera regione, che, trasformata in comunità cristiana, accorparono alla Chiesa di Roma, come risulta chiaramente dalle lettere di san Gregorio.

Queste sono le notizie che in poco spazio ho potuto fornire sui Barbaricini, la cui virtù bellica, se gli altri Sardi fossero riusciti ad eguagliarla, avrebbe consentito anche ad essi di conservarsi sempre liberi e padroni di tutte le loro ricchezze. E noi che siamo Sardi, seguendo l'esempio dei nostri connazionali Barbaricini, difendiamo la libertà conquistata dalle insidie del Demonio: solo così, infatti, potremo celebrare il lieto e agognato trionfo, non al

rum choros sanctorumque coetus conspiciamur laetum optatum-
que triumphum agentes.

cospetto degli uomini, come mortali, ma presso il Re dei re, tra i cori degli angeli e lo stuolo dei santi.

NOTE AL LIBRO I

2, 4 - 5. Sulle regioni che costituiscono la cosiddetta “Barbaria” nelle opere di Giovanni Arca e sulle discrepanze rispetto alla suddivisione comune, che viene invece ricalcata da Giovanni Francesco Fara, si veda qui in Introduzione (Turtas), pp. XXVI-XXVII e note 46, 47 e 182. Non adottando, Arca, un sistema univoco per quanto concerne i nomi geografici, i coronimi qui citati appaiono in forme diverse e con uscite genitivali eteroclite talvolta anche all’interno della stessa opera: nei *Barbar. lib.* troviamo due volte *Lolai* (cfr. anche 18, 6 e in margine) a fronte della forma *Ololai* utilizzata nella *nat. hist.* (141^v, 6 e 13); una volta *Mandrolisali* (così anche nella *nat. hist.* 141^r, 5) e successivamente *Mandrolisalis* (18, 14 e in margine); una *Belvi* e altre due *Belvini* (18, 9 e in margine, come sempre nella *nat. hist.*: 10^v, 8; 22^v, 22; 141^r, 13); prima *Seuli* (così anche nella *nat. hist.* 141^v, 15 e 16; 231^r, 14) e poi *Seulis* (18, 11 e in margine e *nat. hist.* 22^v, 23).

2, 6 - 8. La notazione relativa ai popoli che avrebbero colonizzato il settentrione della Sardegna deriva probabilmente da Fara (*reb. Sard.* I, II, p. 94): *Fuit haec civitas [Olbia] constructa septemtrionem versus, in ea parte insulae quae Corsicam respicit, ut ex Orosio et Ptolomaeo habuimus: ab istis Gallis Gallura, Sardiniae insignis provincia, nomen sumpsit et hucusque retinet; fretum etiam Gallicum, quod inter Sardiniam et Corsicam est, ab istis, teste Antonino Pio, fuisse denominatum creditur.* Sull’atteggiamento poco benevolo di Arca nei riguardi dei Corsi si rimanda in Introduzione (Turtas) alle pp. LXXXV-LXXXVI e nota 183, ma si veda anche *infra*, nota a 16, 1-4. L’avverbio *ceu* è qui usato col valore della congiunzione *seu*, così come avviene anche più avanti (*infra*, 30, 6: *Balari ceu Iberi*).

2, 10 - 12. La notizia genealogica è tratta dallo Ps-Aristotele, dalla cui traduzione utilizzata da Arca e Fara ma da noi non rintracciata (F^c: cfr. *infra*) proviene probabilmente l’inesatta forma latina del nome: il padre di Iolao, figlio di Anfitrione e fratello di Eracle, si chiamava infatti Ificle (Ἰφικλήης); Ificlo (Ἰφικλος) era un personaggio diverso, e più precisamente l’argonauta che rubò i buoi di Tyro. Tale fonte, con le medesime caratteristiche grafiche presenti in Arca, è citata anche da Fara (*reb. Sard.* I, II, pp. 96-98)

che, in un capitolo dal titolo *Iolaus, Thespiades et Athenienses*, tratta gli stessi argomenti di questa prima parte dei *Barbar. lib.*, seppure in modo assai più conciso e parafrasando le citazioni che Arca estrapola invece *ad verbum* (cfr. Fara, *ibid.*, p. 96): *Fuit hic Iolaus, teste Aristotele, Diodoro et Hermolao Barbaro, Iphicli filius [...]*. Se la trattazione fariana si può legittimamente ritenere, qui come altrove, fonte di ispirazione per il Bittese, questi comunque l'arricchì di notizie, trascrivendo spesso autonomamente e in forma più completa – come si avrà modo di constatare nel corso della narrazione – i passi degli *auctores* comuni a entrambe le opere, e non di rado inserendone di nuovi.

2, 15 - 20. Arca cita alla lettera e con estrema precisione le parole di Diodoro Siculo nella traduzione latina di F^a, lib. IV, § XI (dal titolo *De Hercule et duodecim eius laboribus caeterisque ab eo usque ad vitae finem gestis*), p. 110: *Ad Herculis redeamus gesta. Peractis ab eo laboribus, responsoque a diis accepto, conferre plurimum ad consequendam immortalitatem, coloniam ad Sardos ab eo mitti, filiosque ex Thespiadibus susceptos coloniae praefici duces: Iolaum nepotem cum filiis (adolescentiores enim erant) destinavit*. La citazione è preceduta da un breve sunto dove viene utilizzata la forma *Thespiadum* (per la quale si veda la nota seguente), preferita anche da Fara (*reb. Sard.* I, II, p. 96), in luogo del più corretto *Thespiadarum*.

4, 1 - 16. Si prosegue sempre sulla base di Diodoro, da cui Arca attinge, seppure adattandolo, anche il periodo introduttivo alla citazione letterale. In questo caso si riscontrano piccole differenze, innanzi tutto riguardo alcuni nomi: *Thespis* in luogo di *Thespius* (il primo è in realtà il nome del poeta 'inventore' della tragedia); è qui però probabile che l'autore sardo abbia voluto operare un'uniformazione grafica sulla base del commento a Solino di fra' Giovanni da Camerino, dove compare la medesima imprecisione (cfr. *infra*, F^b, nota a 4, 19-23); la forma *Ericti* semplificata delle *-b*; *Thespiades* invece del corretto *Tespiadae* (il primo nome designa infatti le Tespiadi, cioè le figlie di Tespio, e non i discendenti di Ercole generati da quelle). Si rilevano inoltre la sostituzione di un verbo (*recognovit* al posto del più pertinente *cognovit*) e di un aggettivo (*pluribus* per l'originale *multis*, che parrebbe scelta di carattere stilistico giacché si riscontra in altri casi: cfr., *ex. gr.*, la nota seguente), un'omissione (*cu*), l'inserzione di una congiun-

zione (*et*) e tre posposizioni: cfr. Fa, lib. IV, § XI, p. 110: *Necesse videtur nobis, quo magis huius coloniae origo constet, horum filiorum genus referre. Thespius fuit vir nobilis Atheniensis, Erichthei filius: qui imperans ei quae ab se denominata est regioni, ex multis foeminis filias genuit quinquaginta. Hercules puer adhuc, sed robore praestans corporis, cupiens ex eis prolem suscipere: vocato ad sacrificium patre, cum opipare illi epulas parasset, accersitis filiabus, singulatim cognovit omnes: ex quibus geniti 50 mares omnes eiusdem ferme aetatis, communi nomine Thespiadae dicti sunt. Hos decrevit in coloniam mittere iuxta oraculi responsum, praefecto classis Iolao exercitu tradito: cui et Thespiadarum coloniae deducendae curam Hercules permisit. Ex quinquaginta liberis duo Thebis mansere, quorum progenies etiam nunc dicitur in honore esse septem Thespiis, quos Demuchos appellant: quorum posteri ad haec usque tempora civitatis habentur principes.* Nella traduzione umanistica (nella quale, peraltro, la suddivisione in libri dell'opera non corrisponde a quella adottata nelle edizioni moderne) vi è però un capovolgimento rispetto al testo originale di Diodoro, ove sarebbe stato Tespio a vagheggiare la discendenza da Ercole, ad invitare questi a un banchetto e ad inviare le figlie, una alla volta, perché si congiungessero col semidio. Cfr. IV 29, 3: Ἡρακλέους δ' ἔτι παιδὸς ὄντος τὴν ἡλικίαν, καὶ ῥώμῃ σώματος ὑπερφουῶς ὄντος, ἐφιλοτιμήθη τὰς θυγατέρας ἐκ τούτου τεκνοποιήσασθαι. διὸ καλέσας αὐτὸν ἐπὶ τινα θυσίαν καὶ λαμπρῶς ἐστιάσας, ἀπέστειλε κατὰ μίαν τῶν θυγατέρων· αἷς ἀπάσασις μιγεῖς καὶ ποιήσας ἐγκύους ἐγένετο πατὴρ υἱῶν πεντήκοντα. Fara condensa tutta la narrazione relativa all'arrivo di Iolao e dei Tespiadi contenuta nei passi di Diodoro, riportati invece per esteso da Arca (si veda anche la nota precedente e *infra*), in questo modo (*reb. Sard.* I, II, p. 96): *Hercules [...] cum ex quinquaginta Thespii regis filiabus quinquaginta genuisset mares, omnes eiusdem ferme aetatis, communi nomine Thespiades dictos, eos ad condendam coloniam iuxta oraculi responsum in Sardiniam mittere proposuit. Acceperat enim a suis diis responsum ad consequendam immortalitatem plurimum ei conferre coloniam ad Sardos mitti eiusque filios ex Thespiadibus susceptos coloniae praefici duces. Itaque, anno 2769 [si tratta dei cosiddetti anni mundi, computati, cioè, dalla creazione del mondo], Iolaum nepotem cum filiis qui adolescentiores erant ac etiam cum magna Atheniensium barbarorumque manu in Sardiniam misit.*

4, 17 - 18. Anche in questa citazione da Diodoro troviamo la sostituzione del nome *Thespiadibus* per *Thespiadis* di cui si è detto sopra e, ancora, dell'aggettivo *multi* in *plures*; la precisazione parentetica, naturalmente, è inserita da Arca: cfr. Fa, lib. V, § V (dal titolo *De Aethalia, Cyrno, et Sardinia*), p. 139: *Huic [alla Corsica] proxima Sardinia insula, Siciliae par magnitudine, a Barbaris (Iolaos vocant) tenetur. Hos ab Iolao ac Thespiadis, quorum multi in eam insulam transcenderunt, genus ducere putant.*

4, 19 - 23. Tale opera umanistica non è mai stata utilizzata da Fara che, d'altra parte, come si evince dal catalogo della sua biblioteca, non la possedeva. Cfr. Fb, p. 27: *Ferunt Herculem ex quinquaginta Thespi Atheniensis filiabus, nocte una, quinquaginta filios procreasse. Hos omnes, novem exceptis, duce Iolao nepote, in Sardiniam misisse.* Sulla forma *Thespi* si rimanda *supra*, nota a 4, 1-16.

4, 25 - 6, 3. Cfr. Fa, lib. IV, § XI, p. 110: *Reliquis pueris multisque praeterea voluntariis ad aedificandam coloniam assumptis, Iolaus in Sardiniam navigans, priorem insulae partem, campestram scilicet tenuit.*

6, 3 - 7. Qui Arca apporta invece alcune variazioni rispetto alla fonte: la maldestra sostituzione di *a se*, grammaticalmente ineccepibile in quanto riferentesi al soggetto, con *ab eo*, e il solito cambio del nome secondo la forma adottata da Giovanni da Camerino (il genitivo *Thespi* in luogo di *Thespii*). C'è inoltre da notare un'omissione, che evidenziamo con caratteri espansi (di cui si ritroverà un pendant anche più avanti: cfr. *infra*, nota a 12, 4-10), con ogni probabilità dettata dalla volontà di non inquinare la nobile schiatta che darà origine ai Barbaricini con la presenza, fra i loro antenati, di anonimi Greci e – ancor peggio – dei “barbari” di cui parla Diodoro: cfr. Fa, lib. V, § V, p. 139: *Nam quo tempore Hercules decantatos subiit labores, liberos a se ex Thespii filiabus susceptos, cum Graecorum barbarorumque copia, secundum certum oraculum in Sardiniam ad condendam coloniam misit. Quod sentiens Iolaus, Herculis nepos, in insulam venit.* La specificazione censurata da Arca è accolta senza alcun problema in Fara (cfr. *supra*, nota a 4, 1-16).

6, 7 - 8. Questa breve citazione si differenzia dalla fonte soltanto per la forma *Thespiadibus* (cfr. *supra*, nota a 4, 1-16, introdotta qui per esigenze di uniformità delle varie parti che compongono la narrazione), al posto della variante *Thespiensibus* (anch'essa imprecisa in quanto indica non i Tespiadi discendenti da Ercole ma, più genericamente, i Tespiesi, cioè gli abitanti di Tespie) utilizzata sistematicamente dal traduttore di Pausania: cfr. F^c, lib. X, p. 402: *Quarta inquilinorum cohors, Iolao duce, in Sardiniam contendit, è Thespiensibus et Attica terra.*

6, 10 - 11. Fedele la citazione da Silio Italico, giacché Arca si limita qui ad operare – peraltro opportunamente – la sostituzione del vocativo *Iole* presente nella fonte (cfr. F^d, lib. XII, f. 140^v, vv. 364-365) col corretto *Iolae*.

6, 14 - 16. Stranamente anche la fonte umanistica porta in questo passo l'impropria forma *Thespiensibus*, invece di *Thespiadis* (da *Thespiadae*) usato regolarmente dal traduttore di Diodoro: cfr. F^a, lib. IV, § XI, p. 111: *populos a suo nomine, Thespiadibus qui eum ut patrem colebant, hunc honorem concedentibus, Iolaos appellavit.* Cfr. anche F^a, lib. V, § V, p. 139: *populos ab se dixit Iolaos.*

6, 16. Il richiamo si riferisce a Strabone V 2, 7. Poiché in assenza di citazione letterale (Strabone è citato altre due volte nei *Barbar. lib.*, ma sempre in maniera assai generica e solo in appoggio a testimonianze di altri autori) non è possibile stabilire quale edizione (traduzione) umanistica abbia utilizzato Arca, riportiamo il testo greco: λέγεται γὰρ Ἴόλαος, ἄγων τῶν παίδων τινὰς τῶν Ἑρακλέους, ἐλθεῖν δεῦρο καὶ συνοικῆσαι τοῖς τὴν νῆσον ἔχουσι Βαρβάροις. È probabile che Arca non avesse fra le mani una edizione latina di Strabone (non ne riporta infatti mai le parole) e che derivi i riferimenti di seconda mano dall'opera di Fara (cfr., nello specifico, *reb. Sard.* I, II, p. 96).

6, 17 - 20. Cfr. F^b, p. 27: *ex suo nomine campestram partem insulae, quam incoluit, Iolaeam, incolas vero Iolaos, vel (ut Solino placet) Iolenses dixisse.*

6, 21 - 22. La citazione presenta soltanto un'opportuna correzio-

ne, da parte di Arca, relativa all'erronea grafia *Iolaaeem* presente nell'edizione utilizzata: cfr. F^a, lib. IV, § XI, pp. 110-111: *Iolaus in Sardiniam navigans, priorem insulae partem, campestrum scilicet tenuit, Iolaaeem ab eo hodie quoque dictam.*

8, 4 - 5. Cfr. F^a, lib. IV, § XI, p. 111: *Eam regionem cultiorem, arboribusque fructiferis uberem cum effecisset, bellicosam etiam reddidit.* Come già rilevato in precedenza relativamente a un altro passo di Diodoro (cfr. *supra*, nota a 4, 1-16), il traduttore offre un'interpretazione arbitraria; l'autore greco, infatti, non dice affatto che Iolao avrebbe addestrato alle armi la popolazione rendendola bellicosa: egli si limita a dire che bonificò la regione e la piantò di alberi da frutto, rendendola così "oggetto di contesa" (IV 29, 6: ἐξημερώσας δὲ τὴν χώραν καὶ καταφυτεύσας δένδρεσι καρπίμοις κατεσκεύασε περιμάχητον).

8, 9 - 13. Oltre che per due varianti puramente grafiche (il più corretto *usque* e il dittongo in *foelicior*, secondo l'*usus* attestato nell'intera produzione dell'autore sardo), Arca si differenzia dalla fonte per la scelta del termine *civitas* (più idoneo a un'interpretazione allargata che coinvolge il concetto di "stato / nazione" e maggiormente fedele al testo originale di Diodoro, per quanto questo risulti assai più generico: V 15, 2: καὶ ἄλλα πάντα τὰ πρὸς βίον ἀνθρώπων εὐδαίμονα) in luogo di *urbs*: cfr. F^a, lib. IV, § XI, p. 111: *Iolaus colonia condita, cum e Sicilia Daedalum accersisset, eam pluribus praeclaris operibus, quae nunc husque permanent, atque ab artifice appellantur Daedalia, exornavit. Gymnasia insuper magna erexit ac sumptuosa. Iudicia quoque, ac caetera quibus urbs diuturnior esset ac felicior, instituit.*

8, 16 - 25. Non essendo stato possibile reperire l'edizione umanistica latina utilizzata da Arca (e prima di lui da Fara: *chor. Sard.* II, I, p. 228 e *reb. Sard.* I, II, p. 96), riportiamo il testo in lingua originale: Ps-Aristotele, *De mirabilibus auscultationibus*, § 100: ἐν δὲ Σαρδοῖ τῇ νήσῳ κατασκευάσματά φασι εἶναι εἰς τὸν Ἑλληνικὸν τρόπον διακείμενα τὸν ἀρχαῖον, ἄλλα τε πολλὰ καὶ καλὰ, καὶ θόλους περισσοῖς τοῖς ῥυθμοῖς κατεξεσμένους· τούτους δ' ὑπ' Ἰολάου τοῦ Ἴφικλέους κατασκευασθῆναι. ὅτε τοὺς Θεσπιάδας τοὺς ἐξ Ἡρακλέους παραλαβὼν ἔπλευσεν εἰς ἐκείνους τοὺς τόπους ἐποικήσων,

ὡς κατὰ συγγένειαν αὐτῷ τὴν Ἡρακλέους προσήκοντας διὰ τὸ πάσης τῆς πρὸς ἐσπέραν κύριον Ἡρακλέα γενέσθαι.

10, 1 - 6. Le notizie sintetizzano i seguenti passi di Pausania, che trascriviamo dalla fonte utilizzata da Arca: cfr. F^c, lib. IX, p. 361: *Ostenditur etiam eo in loco Iolai heroicum monumentum. E vita vero illum in Sardinia excessisse simulque ex Atheniensibus, et Thespiensibus, qui cum eo illuc transmiserant, ipsi etiam Thebani confitentur* e F^c, lib. X, p. 402: *Hac ipsa etiam aetate in Sardinia vici manent, qui Iolaii nuncupantur, et ab incolis honores Iolao habentur*. Il riferimento finale a Diodoro e Pausania richiama alcuni luoghi già citati, e in particolare, per il primo F^a, lib. IV, § XI, p. 111 (*Thespiadibus qui eum ut patrem colebant, hunc honorem concedentibus*); per il secondo F^c, lib. X, p. 402 (*vici [...], qui Iolaii nuncupantur, et ab incolis honores Iolao habentur*). Il brano di Arca riecheggia tuttavia in modo più che sospetto il corrispettivo fariano (*reb. Sard. I, II, p. 98*): *Iolaus, iis quae ad statum coloniae pertinebant compositis, in Graeciam est profectus, postea in Siciliam navigavit, tandem, in Sardiniam reversus, teste Pausania obiit et sepultus est. Iolenses populi ab eo dicti, qui in Sardinia ut patrem eum colebant, sepulchro eius templum, ut inquit Solinus, addiderunt, in quo Iolao sacra et honores multis continenter annis fecerunt, patrem eum appellantes, quemadmodum Persae Cyrum, ut Pausanias et Diodorus testantur*.

10, 7 - 13. La citazione riconduce a Simplicio ma è ricavata indirettamente da Nicolò Leonico, richiamato poco sotto insieme al filosofo greco. Di essa, una parafrasi molto simile è presente anche in Fara (*reb. Sard. I, II, p. 98*), ma alcune divergenze lessicali fra i testi dei due autori sardi costituiscono indubbia prova della consultazione diretta, da parte di Arca, dell'opera dell'umanista veneziano: F^f, lib. II, § XVII (dal titolo *Qui nam fuerint Sardoii heroes et de illorum responsis ex Simplicio*), cc. 81^{r-v}: *Hic [scil. Simplicius], enim, in commentariis suis quos in octo Aristotelis de physica auditione libros exquisitissime conscripsit, novem fuisse Heroes illos dicit, Herculisque filios, quos ex Thespii filiabus deus ille susceperat. Caeterum neque illorum adiungit nomina neque cur e Peloponeso Graeciaque in Sardiniam enavigaverint quicquid docet: sed illos solummodo eo loci delatos fuisse, ibique omnes diem suum obiisse scribit; quorum etiam corpora omnibus integra membris et*

illaesa, dormientium praeseferentia speciem usque ad Aristotelis perdurasse aetatem refert. Ad hos etiam responsorum praedictionumque gratia, quae per insomnia darentur: et insulae illius accolae, et multos etiam convenas et externos accedere solitos fuisse, idem auctor est Simplicius.

10, 16 - 17. Il rimando a Pausania si riferisce al passo che Arca riporta per esteso a testimonianza della propria ricostruzione dei fatti (si veda la nota seguente); quello a Sallustio richiama il frg. 8, p. 64 M (= 11, p. 129 K): *multi enim post eccidium Troiae urbis diversa tenuerunt... alii Sardiniam secundum Sallustium*. Stessi argomenti anche in Fara (*reb. Sard.* I, II, pp. 98-100), ma condensati e senza ricorso alla citazione letterale che si legge a 12, 4-10.

12, 4 - 10. Come già era avvenuto relativamente a Diodoro (Fa, lib. V, § V, p. 139: cfr. nota a 6, 3-7), la citazione subisce nei *Barbar. lib.* alcune obliterazioni visualizzate qui dal carattere espanso. Con essa Arca vuole confermare quanto da lui narrato, e per far ciò elimina gli elementi che si oppongono alla propria versione dei fatti: secondo Pausania, infatti, i Troiani si sarebbero uniti ai Greci che già vivevano in Sardegna (evidentemente i seguaci di Iolao, come conferma la parte iniziale della citazione medesima, qui omessa da Arca: cfr. F^c, lib. X, p. 402: *Quarta inquilinorum cohors, Iolao duce in Sardiniam contendit, è Thespiensibus et Attica terra*), e, insieme a quelli, avrebbero combattuto contro i “Barbari” dell’isola. Ecco il testo della fonte, F^c, lib. X, p. 402: *Post Ilium eversum, ex Troianis et alii profugerunt, et ii, qui cum Aenea incolumes evaserunt. Horum pars una acti tempestatibus in Sardiniam, Graecis, qui antè illic conederant, permisti sunt. Quominus verò cum Graecis et Troianis Barbari bello confligerent, id primum vetuit, quòd belli apparatu neutra pars alteri cedebat. Deinde Thorus fluvius, qui insulam mediam praeterfluit, utranque aciem transmittere metuentem cohercebat*. Per dare senso al dettato rispettando la visione fornita da Arca, si è integrato il primo elemento mancante con un pronome dimostrativo in funzione prolettica.

12, 14 - 16. Cfr. F^c, lib. X, p. 402: *Nam Troiani cum in montanam insulae regionem confugissent, ibique se rupium confractibus, et vallo iacto munitionibus tutati essent, Iliensium nomen adhuc reti-*

ment. Anche qui Arca opera un taglio rendendo consequenziale ciò che non è. In realtà Pausania afferma che dopo molti anni dall'arrivo dei Troiani, i Libi (di cui nella fonte si è già parlato ma che l'autore sardo elimina radicalmente dal suo panorama) tornarono in Sardegna e combatterono i Greci annientandoli; solo a questo punto i Troiani si rifugiarono sulle montagne. È necessario rilevare e tener presente che la fusione fra Iolensi e Iliensi, e la conseguente identificazione con i Barbaricini, è tutta e soltanto di Arca: infatti né i testi antichi né Fara operano tale equivalenza, giacché si parla di popoli che la storia – ma sarebbe piuttosto il caso di dire la leggenda – fanno confusamente stanziare, oltre che in epoche molto lontane tra loro, in parti assai diverse dell'isola (ciò che possiamo subito vedere, ad es., per i Troiani, le cui sedi risultano inequivocabilmente collocate nella Sardegna meridionale).

12, 18 - 22. Indiscutibile la derivazione da Fara, cui Arca associa del tutto arbitrariamente ulteriori testimonianze letterarie. Cfr. *reb. Sard.* I, II, p. 100: *Discessit postea e Sardinia Aeneas, relicta Iliensium colonia, quae teste Pomponio Mela, Solino et Plinio in ea celeberrima fuit, a qua existimatur nomen sumpsisse Forum Troianum quod in Sardiniam, meridiem versus fuisse testatur Antoninus Pius.* La notizia dell'esistenza di una celeberrima colonia di Troiani in Sardegna è assai generica; benché non sia sempre facile risalire a ciò cui ci si vuole riferire, i passi che paiono in qualche modo pertinenti l'argomento sono: Solino, IV 2-3: *Sed ut haec et Iolaum, qui ad id locorum agros ibi insedit, praeterea et Ilienses et Locrenses transeamus;* Pomponio Mela, II 7, 123: *In ea [scil. Sardinia] populorum antiquissimi sunt Ilienses. Urbium antiquissimae Caralis et Sulci;* Plinio, *n. h.* III 7, 85: *Celeberrimi in ea populorum Ilienses, Balari, Corsi oppidorum XVIII Sulcitani, Valentini, Neapolitani, Bitienses, Caralitani civium R. et Norenses, colonia autem una, quae vocatur Ad Turrem Libisonis;* Strabone, V 2, 7: *πόλεις δ' εἰσὶ μὲν πλείους, ἀξιόλογοι δὲ Κάρραλις καὶ Σούλκοι;* per Sallustio si veda il già citato frg. 8, p. 64 M (= 11, p. 129 K): *multi enim post eccidium Troiae urbis diversa tenuerunt... alii Sardiniam secundum Sallustium,* e il frg. 9, p. 64 M (= 10, p. 128 K): *Illo enim tempore invadendarum terrarum causa fuerat navigatio, ut Sallustius meminit, facili tum mutatione sedum* (i due frammenti sallustiani, provenienti dal secondo libro delle *Historiae*, sono

conservati in Servio, rispettivamente *ad Aen.* I 601 e I 129). Per ciò che riguarda Livio, è plausibile che Arca si riferisca ai luoghi da lui utilizzati nel II libro dei *Barbar.* in cui si menzionano gli *Ilienses* (si veda il testo *infra*, nota a 36, 13 - 38, 2). Quanto a Gellio, non è dato trovare nella sua opera alcun accenno relativo alla Sardegna che possa giustificare o in qualche modo spiegare il richiamo aggiunto da Arca. La lezione *Forum Troianum* per *Forum Traianum* (Fordongianus) si riscontra effettivamente nelle edizioni umanistiche dell'*Itinerarium provinciarum Antonini Augusti* (attribuito dalla tradizione ad Antonino Pio ma redatto più tardi, forse in età diocleziana). Corretta la seguente citazione da Silio: F^d, lib. XII, f. 140^v, vv. 362-363.

14, 2 - 20. Arca, a questo punto, parla degli Iberi-Balari giunti in Sardegna al seguito dei Cartaginesi e divenuti alleati degli Iliensi (le guerre contro i Punici saranno però trattate nel II libro dei *Barbar.*). Curiosa l'indicazione che viene data della loro provenienza (si veda qui, Introduzione Turtas, nota 186): Fara li identifica infatti, diversamente, con quei popoli che ai suoi tempi erano detti Vandali o Andalusi (cfr. *reb. Sard.* I, II, p. 92). Quanto alla ricostruzione storica, che si basa su poche righe di Pausania, essa risulta – come di consueto – abbastanza personale: in realtà l'autore greco si limita a dire che i Cartaginesi sottomisero tutti i Sardi tranne Iliensi e Corsi, per i quali fu sufficiente la protezione delle montagne per non essere asserviti. Fedele comunque la citazione finale (si noti la grafia *Lybies*, che si riscontra coerentemente nell'intera produzione dell'autore sardo). Cfr. F^c, lib. X, p. 402: *Orta autem de praeda controversia, Libyes et Hispani ira accensi, cum à Poenis defecissent, et ipsi montium iugis occupatis seorsum conederunt. Eos patria lingua sua Balaros Corsi appellant, quòd eodem nomine exules vocant.*

14, 21 - 24. Del tutto inedita e – come ci si aspettava – per niente convincente la spiegazione che Arca dà dell'origine del nome "Barbaricini". Per la citazione di tale appellativo, cfr. *Codex Iustinianus*, I 27, 2: *In Sardinia autem iubemus ducem ordinari et eum iuxta montes ubi Barbaricini videntur sedere.* Per quanto riguarda Gregorio Magno, si veda *infra*, lib. II dei *Barbar.*, pp. 50-54 e relative note, ove sono riportati alcuni estratti dalle epistole del pontefice.

16, 1 - 14. L'attacco contro i giudei non ha parallelo alcuno nella *Naturalis et moralis historia*, dove si ritrova invece una valutazione assai negativa dei Cirnei (o Corsi) tratta da Strabone (V 2, 7). Cfr. Arca, *nat. hist.*, c. 6^r, 8-21: *Nec in iis relinquenda Cyrnus insula ceu Corsica ad septemtrionis plagam, omnium maior et asperior, quam sic cosmographus Strabo suo quinto libro describit: «Corsica maligne colitur, aspera et plurimis in partibus inaccessibilis, adeo ut qui eius montes habitant ex latrociniiis vitam degant immanitateque belluas ipsas superent; hinc factum esse ut, cum Romani imperatores in eos irruant ipsorumque castella irrumpant, magnum servorum gregem captum advehant. Romae cernere est simul et mirari quam agrestis videatur effigies quamque bestiarum appareat diritas faciesque truculentae; eos servos tam viles esse ut quamvis domini pro eis parum exponant, praetii tamen poenitentia torqueantur»*. Ma mentre il disgusto di Arca verso i giudei, allora ampiamente condiviso, non necessita di spiegazioni, è probabile che l'avversione (cfr. anche *supra*, nota a 2, 6-8), di chiara matrice filo-ispánica, nei confronti della Corsica (l'isola 'ribelle' occupata negli anni precedenti dai Francesi che continuavano a servirsene come base per disturbare, in collaborazione con la flotta turca, le rotte marittime spagnole) rifletta anche la posizione politica portata avanti, negli anni della formazione del nostro autore, dai gesuiti sassaresi (cfr. TURTAS, *La questione linguistica*, in *Studiare, istruire, governare*, p. 240 e qui, in Introduzione, pp. LXXXV-LXXXVI e nota 183).

16, 10 - 22. Nuova proclamazione della purezza incontaminata dei Barbaricini e della loro invincibilità, e nuovo attacco contro i giudei. Quanto alla tradizione spagnola (e non solo, come pare) di considerare incorrotti gli abitanti delle località montane riferita da Arca, non abbiamo reperito altra attestazione. Non è improbabile che – pur riferendosi qui ai giudei e non ai musulmani – il detto abbia avuto origine dalla “reconquista” dei cristiani, partita proprio dalle zone montane della parte settentrionale della penisola iberica.

16, 23 - 18, 17. Sulla inserzione corografica si rimanda qui in Introduzione (Laneri), pp. CIII-CIV. Ad essa non è conforme la descrizione delle “Barbariae” presente nella *Naturalis et moralis historia*, opera successiva e sicuramente più ‘specialistica’, ma assai sciatta e costellata di errori, nella quale è peraltro evidente una

strettissima dipendenza dall'analogo trattazione fariana (cfr. *Sard. chor.* II, I, pp. 196 e 218-219). Arca, *nat. hist.*, cc. 141^r-142^r:

Mandrolisali Barbaria

Barbaria illa oppidis dispersa quodammodo et montosa cum fluvio Massaris. Oppida Desulum, Tonara situ asperrima, castaneis, popis nucibusque insigne, Sorganum quod regionis est caput, in quo Sancti Mauri templum celebri Sardinia frequentatur, Spasulis, Azara, Ormeris et Somugueum.

Belvini Barbaria

Occidentem versus Belvini Barbaria sedet, quasi Sardiniae media: solo asperrima, montibus vallibusque horrendis, nucibus tamen castanetisque refertis. Flumendosum hinc flumen decurrit. Oppida Belvinium quod, Barbariae licet sit caput, humillimum nihilominus et insalubre, panis esultriens suavisque sitiens vini, iucundum vero atque decorum nucibus admirabili consita valle quae grandis est ac flumine irrigua, Aricium, regionis potissimum, castaneis nucibusque praeclarum, Gadonis atque Meana.

Ololai Barbaria

Cornubovis aliisque asperis excelsisque montibus est confinis; vales complures sylvaeque frequentes, flumina multa fontesque passim, pecuariae et venationes insignes. Potissimum regionis oppidum Mamoiata et Fonnis pecorum dives, Olzai, Gavoi, Ovodda, Lodina, illorumque cauda, Ololai pagus, Barbariae caput est constitutum.

Seuli Barbaria

Seuli Barbaria frumento sterilis, montosa atque nivosa, sylvosa tamen passimque fontibus plena et pecori commoda. Oppida Seulum, Usassaum, Seui, Strisalis atque Savelli; Genosci oppidum iacet. Quae cum Suellensis dioecesis sit // Ogullastro confinis, ad praesulem pertinet Calaritanum.

NOTE AL LIBRO II

20, 10 - 18. Il racconto relativo a Biante di Priene è tratto da Erodotο in modo abbastanza fedele, sebbene venga omesso ad arte il consiglio del saggio di fondare nell'isola una città di tutti gli Ioni e venga per contro inserita la notazione relativa agli Iliensi, assente nella fonte. Poiché Arca cita in parafrasi, non è possibile stabilire quale edizione/traduzione dello storico greco egli abbia utilizzato; riportiamo pertanto il segmento di testo che qui interessa in lingua originale da una moderna edizione critica: I 170, 1-2: κεκακωμένων δὲ Ἴωνων καὶ συλλεγομένων οὐδὲν ἦσσαν ἐς τὸ Πανιώνιον, πυνθάνομαι γνώμην Βιάντα ἄνδρα Πριηνέα ἀποδέξασθαι Ἴωσι χρησιμωτάτην, τῇ εἰ ἐπειθοντο, παρεῖχε ἄν σφι εὐδαιμονέειν Ἑλλήνων μάλιστα· ὃς ἐκέλευε κοινῶ στόλω Ἴωνας ἀερθέντας πλέειν ἐς Σαρδῶ καὶ ἔπειτα πόλιν μίαν κτίζειν πάντων Ἴωνων, καὶ οὕτω ἀπαλλαχθέντας σφέας δουλοσύνης εὐδαιμονήσειν, νήσων τε ἀπασέων μεγίστην νεμομένους καὶ ἄρχοντας ἄλλων· μένουσι δὲ σφι ἐν τῇ Ἰωνίῃ οὐκ ἔφη ἐνορῶν ἐλευθερίην ἔτι ἐσομένην. Trovandosi la medesima notizia anche in Fara, non si può escludere che Arca – come pare avvenire spesso nel caso delle citazioni non *ad verbum* – l'abbia ricavata indirettamente proprio dall'autore sassarese: cfr. *reb. Sard.* I, II, p. 106: *His temporibus Iones, Graeciae populi, fuerunt a Cyro in servitutem redacti, qua re Bias Prienaeus, ex septem sapientibus unus, illis suasit ut communi classe solventes Sardiniam peterent, ibidem una quadam civitate omnium Ionum constructa absque servitute liberi foeliciterque viverent, nimirum insulam inter omnes maximam recepturi, aliis imperarent: quod saluberrimum consilium Iones spreverunt, cui tamen si obtinerasent licuisset, ut inquit Herodotus, Graecorum omnium foelicissimos vivere.*

22, 4 - 16. La citazione è tratta da F^a, lib. IV, § XI, p. 111, da dove Arca omette però la parte evidenziata qui con carattere espanso: *Verum in ea colonia mirabile quid dictu accidit. Responsum enim a deo datum est, eam coloniam perpetua in libertate fore: quod nostra adusque tempora verum constat fuisse. Nam eius urbis populus: increbrescentibus in ea temporis diurnitate, qui colonos numero superabant, barbaris,*

ipse quoque barbarus effectus, se ad montana asperaque contulit loca: ubi habitaculis terrestribus humo effossa, lacte et carne armentorum, quorum plurima apud eos erat copia, vitam ducentes, procul a bellorum discrimine aberant. Itaque et Carthaginenses postea et Romani frustra eos armis saepius appetivere. Come è evidente, la porzione di testo è stata tralasciata (Fara, *reb. Sard.* I, II, p. 96, riporta invece la testimonianza nella sua integrità) per via della forte connotazione barbarica del popolo giunto con Iolao e di quella quasi selvaggia e ben poco eroica degli abitanti della colonia: proprio quelle credenze che l'autore sardo, come si vedrà più avanti, si impegnerà a sfatare. A conferma del proprio punto di vista, egli estrapola dallo stesso Diodoro un passo dove si mette in rilievo l'abbandono delle usanze barbariche da parte della popolazione rimasta nell'isola (quelli che per Arca saranno, appunto, i futuri Barbaricini) e l'eccellenza dei loro capi: cfr. *Fa*, lib. V, § V, p. 140: *Thespiadae cum multis saeculis insulae praefuissent, tandem in Italiam navigantes, loca circa Cumam tenuere: reliqua multitudo deposita barbarie, praeficientes sibi ex accolis aptimos duces, huc usque libertatem servant.* Queste le parole del traduttore; il testo greco afferma infatti che i Tespiadi non partirono volontariamente dall'isola ma ne furono cacciati e si rifugiarono a Cuma, e che la popolazione rimasta si imbarbarì, ma poiché scelse come capi i migliori fra loro, riuscì a difendere la propria libertà. Cfr. V 15, 6: οὐ μὴν ἀλλὰ κατὰ τοὺς ἀρχαίους χρόνους Ἴολαος μὲν συγκατασκευάσας τὰ κατὰ τὴν ἀποικίαν ἐπανῆλθεν εἰς τὴν Ἑλλάδα, οἱ δὲ Θεσπιάδαι τῆς νήσου προεστῶτες ἐπὶ πολλὰς γενεὰς τὸ τελευταῖον ἐξέπεσον εἰς τὴν Ἰταλίαν, καὶ κατῴκησαν ἐν τοῖς κατὰ Κύμην τόποις, τὸ δ' ἄλλο πλῆθος ἐκβαρβαρωθὲν καὶ προστησάμενον ἐκ τῶν ἐγχωρίων τοὺς ἀρίστους ἡγεμόνας διεφύλαξε τὴν ἐλευθερίαν μέχρι τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων. Quanto ad Arca, poche, in entrambi i casi, le variazioni rispetto alla fonte umanistica, che seguono – perlopiù – le preferenze stilistiche e le consuetudini dell'autore sardo già altrove rilevate.

22, 22 - 24, 6. Tutta la parte relativa ai Cartaginesi e la Sardegna sembra seguire la falsariga del libro I *De rebus Sardois* di Fara. Arca – che pure amplia notevolmente la narrazione con ricostruzioni ideali, soprattutto riguardo alla descrizione degli eventi bellici –

ne ricalca infatti l'andamento e talvolta persino le espressioni, seppure attraverso il consueto 'filtro' e utilizzando solo il materiale che egli ritiene pertinente e funzionale al tema dell'opera. Anche le citazioni – le medesime dell'autore sassarese – paiono di seconda mano; le fonti esplicitate sono Orosio, IV 6, 6-7 (*Itaque Carthaginenses [...] cum in Sicilia diu infeliciter dimicassent, translato in Sardiniam bello iterum infelicius victi sunt. Propter quod duces suos Mazeum et paucos qui superfuerant milites exulare iusserunt*) e Sabellico (*Rapsodiae historiarum ab orbe condito enneades quinque: ennead. III, lib. IX, col. 633*): *Machei ductu primo Poeni in Siciliam traiecere, magnaue ipsius insulae parte suis armis domita, fortuna, ut fit medio victoriae cursu destituti, re male gesta, bellum in Sardiniam translatum est. Hic quoque magno praelio victi: nec parva exercitus parte amissa, qui cladi superfuere, cum ipso duce ob rem utrobique male gestam, exules iudicati sunt*. Si confronti con il passo parallelo di Fara (*reb. Sard. I, II, p. 106*): *Carthaginenses, Africae populi, post Phocenses in Sardiniam venerunt eamque occupare cupientes saepius bello Sardos appetivere. Cyri enim Persarum regis temporibus, anno – ut ex Orosio et Clemente Schuberto colligitur – 3433, Carthaginenses ex Sicilia in Sardiniam bellum, duce Macheo, transtulere, sed in eo victi a Sardis fuere et magnam partem exercitus amisere: Macheus etiam et alii pauci qui superfuerunt propterea a Carthaginensibus exilio damnati sunt, ut Orosius et Sabellius referunt*.

24, 5 - 16. Cfr. ancora Fara, *reb. Sard. I, II, p. 106*: *Temporibus quoque Darii Persarum regis, anno – ut ex Iustino et Schuberto colligitur – 3443, Carthaginenses, duce Hasdrubale, Sardiniam bello repetierunt in quo Hasdrubal, graviter vulneratus, obiit et Sardi, fugatis Carthaginensibus, victores fuere. Hasdrubalis mortem tum luctus Carthaginensium, tum et dictaturae undecim et triumphum quatuor insignem fecerunt*.

24, 17 - 26, 3. L'inizio del capoverso richiama *reb. Sard. I, II, p. 106*: *Alia insuper certamina periculaque magna pro potiunda Sardinia Carthaginenses, teste Diodoro, subiere et tandem anno 3449, quo tempore classibus et maritimis viribus erant praepollentes et non Africam modo, verum etiam pleraque Hispaniae et Siciliae loca obtinebant, omnes e Sardinia, praeter Ilienses, Iolenses et Corsos, in suam ditionem redigerunt*. Fara prosegue quindi sulla base di Diodoro,

riportando quelle notizie – come abbiamo visto – già precedentemente rigettate da Arca (cfr. *supra*, nota a 22, 4-16): *Nam illi, habitaculis terrestribus humo effossis, lacte et carne armentorum, quorum plurima apud eos erat copia, in montibus vitam quietam duxerunt et propter inaccessos difficilesque locorum situs semper liberi perseverarunt.* Dopo di che l'autore sassarese inserisce la vicenda della defezione degli Iberi, che Arca ha invece anticipato – come s'è visto – nel I libro dei *Barbar.* (cfr. nota a 14, 2-20). Le considerazioni che seguono sono personali di Arca. Lo stupore che egli dice espresso da Diodoro e Sabellico non ha riscontro preciso in queste due fonti, trattandosi di una riflessione un po' forzata dell'autore sardo: i passi cui si può fare riferimento sono infatti solo quelli qui riportati (cfr. *supra* e *infra*).

26, 4 - 22. Tutte le prodezze militari che vengono qui attribuite ai Sardi, si devono in realtà ai mercenari cartaginesi di stanza nell'isola. Poco fedele anche il racconto relativo ad Annone (per di più nei *Barbar. lib.* vengono omissi numerosi eventi e personaggi) che Arca afferma di trarre da Polibio e Sabellico nonostante gli provenga ancora una volta di seconda mano da Fara che, oltre tutto, cita in chiusura i medesimi autori. Cfr. *reb. Sard.* I, II, p. 112: *Anno sequenti Carthaginensium milites, ex Sicilia in Africam deportati, ob stipendium denegatum arma contra Poenos capiunt, eorum quoque exemplo milites qui in Sardinia erant Bastarem et Poenos, qui cum imperio in insulam venerant, in potestatem redactos crudeliter trucidarunt et quadam arce occupata in apertam erumpere defectionem. Huius motus fama Carthaginem delata confestim Hanno cum novo exercitu est in Sardiniam missus: hunc novi milites, inita in Sardinia cum veteranis coniuratione, cruci affigunt nec duplici scelere contenti tertium adiiciunt quoscumque Carthaginensium qui in tota insula fuere ad unum strangulantes interficiunt [...]. Orta postea inter eos et Sardiniae populos discordia, milites expulsi in Italiam abierunt atque ita Sardinia a Carthaginensibus contigit alienari, ut refert Polybius et Sabellicus.* Questo il passo di Sabellico (*ennead.* IIII, lib. IX, col. 896): *Interea milites, qui in Sardinia erant, Spendianorum exemplum secuti, Bostarem et Poenos, qui cum imperio in insulam venerant, in potestatem redactos, crudeliter trucidant, atque arce occupata in apertam erumpunt defectionem. Huius motus fama Carthaginem delata, confestim Hanno cum novo exercitu est in Sardiniam missus. Hunc novi milites, inita cum*

veteranis coniuratione, cruci affigunt. Nec duplici scelere contenti tertium adiiciunt, quicumque Carthaginiensium in tota insula fuere, ad unum interficiunt. Arcibus inde et oppidis potiti insulam nonnihil tenuere, donec orta inter eos et insulanos discordia, milites expulsi in Italiam abierunt: Atque ita Sardinia a Poenis alienari contigit. Cfr. Polibio, I 79, 1-5: Κατὰ δὲ τοὺς αὐτοὺς καιροὺς οἱ τὴν Σαρδόνα [τὴν νῆσον] παραφυλάττοντες τῶν μισθοφόρων, ζηλώσαντες τοὺς περὶ τὸν Μάθω καὶ Σπένδιον, ἐπιτίθενται τοῖς ἐν τῇ νήσῳ Καρχηδονίοις. καὶ τὸν μὲν τότε παρ' αὐτοῖς ὄντα Βοήθαρχον Βώσταρον συγκλείσαντες εἰς τὴν ἀκρόπολιν μετὰ τῶν ἑαυτοῦ πολιτῶν ἀπέκτειναν. αὐθις δὲ τῶν Καρχηδονίων στρατηγὸν ἐξαποστείλάντων μετὰ δυνάμεως Ἄννωνα, κάπειτα καὶ τούτων τῶν δυνάμεων ἐγκαταλιπουσῶν τὸν Ἄννωνα καὶ μεταθεμένων πρὸς σφᾶς. γενόμενοι ζωγρία κύριοι τοῦ προειρημένου, παραυτίκα τοῦτον μὲν ἀνεσταύρωσαν, μετὰ δὲ ταῦτα παρηλλαγμένας ἐπινοοῦντες τιμωρίας πάντας τοὺς ἐν τῇ νήσῳ Καρχηδονίους στρεβλοῦντες ἀπέκτειναν· καὶ τὸ λοιπὸν ἤδη ποιησάμενοι τὰς πόλεις ὑφ' ἑαυτοὺς εἶχον ἐγκρατῶς τὴν νῆσον, ἕως οὗ στασιάσαντες πρὸς τοὺς Σαρδονίους ἐξέπεσον ὑπ' ἐκείνων εἰς τὴν Ἰταλίαν.

26, 22 - 28, 14. Arca continua a seguire il testo di Fara, pur con modifiche, rovesciamenti di situazioni, omissioni, ricostruzioni ideali, e con le consuete considerazioni di carattere affatto personale. Cfr. *reb. Sard.* I, II, pp. 112-114: *Eiectis e Sardinia Poenis Romani suasionibus militum qui e Sardinia ad eos transfugerant pellecti, insulam occupare decreverunt; itaque [...] Carthaginenses, qui id resciverunt, exercitum in insulam transmittere parant [...] Carthaginenses, qui bello Africo domestico vexabantur et se minime idoneos ad bellum cum Romanis gerendum intelligebant, ut omnem belli causam averterent, non modo insulam Sardiniae cesserunt, verum etiam mille et ducenta talenta Romanis miserunt [...]. Caeterum, licet Carthaginenses Sardiniam Romanis relinquerint, Sardi tamen non sine armis Romanorum imperio subesse voluerunt: itaque anno 3726 Sardis decretum est bellum et T. Manlius Torquatus consul, contra eos missus, ipsos devicit de illisque triumphavit [...]. Nec ob id Sardi Romanis parere voluerunt, sed duobus aliis annis Romanorum bellum sustinuerunt et quidem fortiter et strenue [...], tandem a P. Cornelio aedile prius, mox a M. Pomponio consule victi*

omnes, exceptis montanis populis, imperii iugum susceperunt. Per la sua articolata narrazione Fara si rifà a numerose fonti (Polibio, Appiano, Eutropio, Orosio, Zonara, Sabellico e Sigonio), alcune delle quali non note ad Arca o comunque da lui mai utilizzate.

28, 15 - 30, 4. Da questo punto Arca abbandona Fara: egli si basa infatti direttamente e – come parrebbe – esclusivamente prima su Silio Italico e poi su Livio, manomettendo talora assai pesantemente il dettato di entrambi gli autori (dalla seconda guerra punica, ad es., scompaiono i Cartaginesi e il tutto viene praticamente ridotto a un affare tra Romani e Barbaricini); suoi i commenti ai versi. Corretta la prima citazione da Silio, che corrisponde perfettamente alla fonte: cfr. F^d, lib. XII, f. 140^r, vv. 342-343.

30, 5 - 17. La forma del nome *Oscus* (*Hostus* nelle moderne edizioni critiche) deriva – si veda *infra* – dall'edizione umanistica di Silio utilizzata da Arca. Quanto ai versi che seguono, Arca riproduce abbastanza correttamente il modello (unica differenza la grafia *Tirios* in luogo del corretto *Tyrios*), ma omettendone intenzionalmente un emistichio in quanto poco onorevole nei confronti di Amsicora (cfr. F^d, lib. XII, f. 140^r, vv. 346-347):

*Proles pulchra viro nec tali digna parente
Oscus erat.*

30, 18 - 32, 7. Nel trascrivere i versi Arca incorre in un errore: egli riporta infatti il nominativo *Cancer* al posto dell'esatto *Canthro* (cfr. F^d, lib. XII, f. 140^v, v. 374), che si è provveduto a ripristinare. Si deve invece alla fonte umanistica la presenza del vocabolo *hostis* (*Hostus* nelle edizioni critiche moderne): cfr. F^d, lib. XII, f. 140^r, v. 377.

32, 8 - 14. Arca si oppone qui apertamente alla tradizione che fa capo a Diodoro (IV 30 e V 15), già precedentemente rigettata tramite omissione nel corpo di una citazione relativa all'autore greco (cfr. *supra*, nota a 22, 4-16), che spiega l'inespugnabilità degli Iliensi con la loro consuetudine di vivere ritirati su montagne inaccessibili, in grotte e cunicoli sotterranei, lontano dai pericoli delle guerre. La polemica pare investire lo stesso Fara che al contrario, come si è già visto, presta piena fede a tali notizie e non mostra alcun imbarazzo nel riferirle (cfr. *reb. Sard.* I, II, pp. 106 e 114).

32, 15 - 21. Chi agisce in questo gruppo di versi è Josto, ciò che potrebbe non apparire del tutto chiaro a causa della sostituzione del nome di cui si è già detto (*supra*, nota a 30, 18 - 32, 27). La trascrizione di Arca presenta qui un errore a lui sicuramente ascrivibile, cioè il verbo *corrumpunt* per il corretto *corripiunt* della fonte (F^d, lib. XII, f. 140^v, v. 383), ripristinato per l'assenza di senso del primo all'interno del contesto, e due nell'ultimo verso, ereditati dall'edizione umanistica da lui utilizzata (v. 385): *dura* per *dira* e *cedunq̄ue* per *caeduntq̄ue*, quest'ultimo presente in tutte le *edd. veteres* di Silio.

32, 22 - 34, 14. Corretti i gruppi seguenti (cfr. F^d, lib. XII, f. 141^r, vv. 387-389; 390; 401-404). Si deve con tutta probabilità a semplice distrazione dell'autore l'incongruente plurale *deas* riferito a Calliope. È tuttavia il caso di notare, nell'ultimo blocco, un espediente che tradisce il senso della narrazione poetica di Silio: Arca, infatti, omette ad arte quanto precede i vv. 401-402, in modo da attribuire a Josto, giocando sull'equivoco (ciò che è confermato dalle considerazioni introduttive dell'autore sardo alla citazione medesima), quanto in realtà spetta a Quinto Ennio; vediamo i due versi nel loro contesto (vv. 387-402):

*Non equidem innumeras caedes totq̄ue horrida facta
sperarim tanto digne pro nomine rerum
pandere nec dictis bellantum aequare calorem.
Sed vos, Calliope, nostro donate labori,
nota parum magni longo tradantur ut aevo
facta viri, et meritum vati sacremus honorem.
Ennius, antiqua Messapi ab origine regis,
miscebat primas acies, Latiaeque superbum
vitis adornabat dextram decus. Hispida tellus
miserunt Calabri, Rudiae genuere vetustae,
nunc Rudiae solo memorabile nomen alumno.
Is prima in pugna, vates ut Thracius olim,
infestam bello quateret cum Cyzicus Argo,
spicula deposito Rhodopeia pectine torsit,
spectandum sese non parva strage virorum
fecerat, et dextrae gliscebat caedibus ardor.*

34, 15 - 36, 4. Arca prosegue nello stravolgimento del testo di Silio ribaltando la situazione descritta da questi. Il poeta latino

narra infatti dell'uccisione in battaglia di Josto (protagonista dei fatti è sempre Ennio), della fuga dei suoi soldati e della fine del vecchio Amsicora, suicida alla notizia della morte del figlio; Arca volge invece la vittoria a favore dei Sardi con l'uccisione di Febo (il dio Apollo!) per mano di Josto e la conseguente fuga dell'esercito romano (si veda anche qui l'introduzione dell'autore sardo ai relativi versi). Ecco il testo originale di Silio (XII 403-419):

*Advolat aeternum sperans fore pelleret Hostus
si tantam labem, ac perlibrat viribus hastam.
Risit nube sedens vani conamina coepti
et telum procul in ventos dimisit Apollo
ac super his: «Nimum, iuvenis, nimumque superbi
sperata hausisti. Sacer hic ac magna sororum
Aonidum cura est et dignus Apolline vates.
Hic canet illustri primus bella Itala versu
attolletque duces caelo, resonare docebit
hic Latiis Helicon modis nec cedit honore
Ascraeo famave seni». Sic Phoebus, et Hosto
ultrix per geminum transcurrit tempus harundo.
Vertuntur iuvenis casu percussa per agros
agmina, et effusae pariter dant terga catervae,
dum pater audita nati nece turbidus irae
barbaricum atque immane gemens transfigit anhelum
pectus et ad manes urget vestigia nati.*

36, 5 - 12. Arca si propone a questo punto di corroborare le proprie (personalissime) argomentazioni sull'eroismo dei Barbaricini ricorrendo alla testimonianza di Livio. Naturalmente l'autore sardo opera una scelta assai selettiva dei passi dello storico, sottacendo quanto osterebbe alla sua teoria di fondo; tale cernita produce un resoconto estremamente frammentario e lacunoso, assolutamente privo di consequenzialità logica e cronologica, nonché – come si vedrà nello specifico – pesantemente manipolato. Per obbiettivi limiti di spazio e per non appesantire ulteriormente il corredo delle note sorvoleremo sulle omissioni storiche di Arca rispetto al testo liviano, per concentrarci sui luoghi effettivamente utilizzati nell'operetta. Poiché non è stato possibile individuare con certezza l'edizione di Livio consultata da Arca (oltre al fatto che questi non cita mai lo storico strettamente *ad litteram*, non esistono elementi indicativi dal momento che molte lezioni sono

comuni alla maggior parte delle *edd. veteres*, altre risultano esclusive dell'autore sardo), il riscontro è condotto su una moderna edizione critica e sul suo apparato.

36, 13 - 38, 2. Arca parafrasa la prima citazione da Livio e volge la lettera del pretore Tito Ebuzio (la forma *Eburtius*, attestata in diverse edizioni antiche, è presente anche in Fara: cfr. *reb. Sard.* I, II, p. 126) in forma diretta. Il primo elemento notevole della 'riscrittura' di Arca è l'eliminazione – qui e più avanti – di ogni riferimento alla peste, vero motivo delle difficoltà dei Romani nelle operazioni condotte nell'isola, e la sistematica sostituzione di tale causa con la strenua resistenza che avrebbero opposto i Barbaricini. Si veda Livio, XLI 6, 5-7: *Eodem tempore et in Sardinia magnum tumultum esse litteris T. Aebutii praetoris cognitum est, quas filius eius ad senatum attulerat. Ilienses adiunctis Balarorum auxiliis pacatam provinciam invaserant, nec eis invalido exercitu et magna parte pestilentia absumpto resisti poterat. Eadem et Sardorum legati nuntiabant orantes, ut urbibus saltem – iam enim agros deploratos esse – opem senatus ferret. Haec legatio totumque, quod ad Sardiniam pertinebat, ad novos magistratus reiectum est.* Nel commento che segue la lettera Arca ribadisce il proprio punto di vista, che sostiene essere pienamente dimostrato dalla (manomessa) testimonianza liviana.

38, 3 - 21. Il brano che segue riproduce in maniera abbastanza fedele la fonte, pur con numerose imprecisioni, relative ai nomi propri, derivanti perlopiù dalla tradizione e dunque comuni alle edizioni antiche di Livio; peculiare di Arca la forma scempia *Grachus* (cfr. anche *nat. hist.* 36^v, 3). Livio, XLI 7, 1-5: *Comitia deinde habita. Consules creati C. Claudius Pulcher, Ti. Sempronius Gracchus. Et postero die praetores facti P. Aelius Tubero iterum, C. Quinctius Flaminius, C. Numisius, L. Mummius, Cn. Cornelius Scipio, C. Valerius Laevinus. Tuberoni urbana iurisdictio, Quinctio peregrina evenit, Numisio Sicilia, Mummio Sardinia; sed ea propter belli magnitudinem provincia consularis facta. Gracchus eam sortitur, Histriam Claudius. Scipio et Laevinus Galliam in duas divisam provincias sortiti sunt. Idibus Martiis, quo die Sempronius Claudiusque consulatum inierunt, mentio tantum de provinciis Sardinia Histriaque et utriusque hostibus fuit, qui in his provinciis bellum concivissent. Postero die legati Sardorum, qui ad novos magistratus*

dilati erant, et L. Minucius Thermus, qui legatus Manli consulis in Histria fuerat, in senatum venit. Ab his edoctus est senatus, quantum belli eae provinciae haberent. XLI 9, 1-3: Provinciae deinde, quae in bello erant, Sardinia atque Histria <consulibus> decretae. In Sardiniam duae legiones scribi iussae, quina milia in singulas et duceni pedites, treceni equites, et duodecim milia peditum sociorum ac Latini nominis et sescenti equites et decem quinqueremes naves, si deducere ex navalibus vellet. Tantumdem peditum equitumque in Histriam, quantum in Sardiniam, decretum. È dovuta a una frettolosa trascrizione o, più probabilmente, a un'incomprensione del senso, la frase liviana: *si deducere ex navalibus vellet* = “nel caso (il console) le volesse ritirare dai cantieri”, che diventa in Arca: *si milites ex navibus deducere vellet* (su questa mala interpretazione si veda qui, in Introduzione, Laneri, pp. CXXI-CXXII).

38, 22 - 40, 5. Anche in questo caso – come già si è notato per Silio – Arca omette volutamente i precedenti che permettono di capire il vero senso della fonte: Livio spiega infatti che, prima della partenza dei consoli per le province loro assegnate, si verificò a Roma una lunga serie di prodigi sinistri per scongiurare i quali si decise di celebrare riti d'espiazione (XLI 9, 4-6); quanto all'autore bittese, egli riporta regolarmente il passo relativo ai sacrifici, ma attribuendone la necessità alla grave situazione causata dalla guerra in Sardegna: *Huius belli causa* sostituisce a tale scopo il liviano *Eorum prodigiorum causa*. Cfr. XLI 9, 7-8: *Eorum prodigiorum causa consules maiores hostias immolarunt, et diem unum circa omnia pulvinaria supplicatio fuit. Sacrificiis rite perfectis provincias sortiti sunt; Claudio Histria, Sempronio Sardinia obvenit.* Arca prosegue estrapolando ancora dallo storico latino, ma con la solita cura nell'eliminare (si veda quanto sotto evidenziato) tutto ciò che non sia d'onore per i Barbaricini (Livio, XLI 12, 2-5): *nam alter consul iam in Sardiniam traiecerat [...]. Et ab altero consule Ti. Sempronio in Sardinia prospere res gesta. Exercitum in agrum Sardorum Iliensium induxit. Balarorum magna auxilia Iliensibus venerant; cum utraque gente signis conlatis confligit. Fusi fugatique hostes castrisque exuti, duodecim milia armatorum caesa.*

40, 6 - 25. Arca riprende a polemizzare con Livio, accusandolo di velare tutto ciò che non torni a lode di Roma. Egli porta a testi-

monianza un passo estratto dalla stessa fonte che attesterebbe – a suo dire – le contraddizioni dello storico e costituirebbe prova tacita di una sconfitta dei Romani ad opera dei sardi Iliensi: se infatti non fosse così – spiega più sotto Arca – il loro esercito non avrebbe avuto bisogno di rinforzi. C'è tuttavia da dire che il brano di Livio, presentato oltre tutto come citazione letterale e quindi debitamente virgolettato, viene pesantemente manomesso: anche in questo caso Arca elimina ogni riferimento alla peste che aveva prostrato l'esercito dei Romani e attribuisce la sua decimazione al valore bellico dei Barbaricini; in quest'ottica si comprende anche la sostituzione, altrimenti ingiustificata, del verbo *demori* (spegnarsi, morire per cause naturali) con *interficere* (uccidere, massacrare). Si veda il passo originale liviano con evidenziati i luoghi 'purgati' (XLI 19, 6-8): *Pestilentiae tanta vis erat ut, cum propter defectionem Corsorum bellumque ab Iliensibus concitatum in Sardinia octo milia peditum ex sociis Latini nominis placuisset scribi et trecentos equites quos M. Pinarius praetor secum in Sardiniam traiceret, tantum hominum demortuum esse, tantum ubique aegrorum consules renuntiaverint ut is numerus effici militum non potuerit. Quod deerat militum sumere a Cn. Baebio proconsule qui Pisis hibernabat iussus praetor atque inde in Sardiniam traicere.* Per quanto concerne la lezione *oculis* presente nel testo di Arca, si può ragionevolmente pensare a mero errore, giacché essa non trasforma né sostituisce alcunché di 'ideologico', ma priva soltanto la frase principale del soggetto rendendo poco perspicuo il tutto: con ogni probabilità Arca ha male interpretato i propri appunti, dove *consules* poteva essere trascritto in forma compendiata. Impossibile, diversamente, dare al passo un'interpretazione accettabile (si veda anche Introduzione, Laneri, pp. CXX-CXXI).

42, 1 - 46, 19. A questo punto Arca innesta la storia di sant'Efissio, che trascrive diligentemente *ad litteram* da una versione assai vicina a quella trasmessa dal codice Vaticano Latino 6453, membr., saec. XII, cc. 201-208, ora pubblicato in «Analecta Bollandiana» III (1884), pp. 362-277 (sui sei codici che trasmettono la *passio* si rimanda a SPANU, *Martyria Sardiniae*, p. 62). Ciò che appare inspiegabile, tuttavia, è che la versione in oggetto non corrisponde a quella presente nella raccolta di vite di santi dello stesso autore (ARCA, *De sanctis Sardiniae*, lib. I, pp. 31-53) che deriva con tutta probabilità dal deperdito agiografico di Fara (si veda

anche in Introduzione, Laneri, pp: CVIII-CX), il quale a sua volta afferma di trarre il proprio testo da un codice, ora perduto, custodito in *archivio cathedralis ecclesiae Pisanae (reb. Sard. I, II, p. 150)*. La trascrizione di Arca è preceduta da un sunto della storia. La collazione è stata effettuata direttamente sul Vat. Lat. 6453, rispetto al quale si evidenziano due tipi di omissioni: 1) quelle attuate a mero scopo di sintesi (che non è il caso di riportare in questa sede, pertanto ci si limiterà a segnalarne la presenza con puntini di sospensione); 2) quelle che tendono a eliminare particolari o considerazioni non favorevoli per i Barbaricini (che verranno invece evidenziate, come di consueto, con caratteri espansi). Il testo di Arca presenta inoltre un certo numero di varianti, in massima parte ininfluenti sotto il profilo che qui interessa e le cui caratteristiche sono senz'altro riconducibili alla tradizione manoscritta nei suoi vari livelli; non essendo possibile stabilire cosa portasse il codice sotto gli occhi di Arca, né – in alcuni casi – valutare la genuinità delle singole lezioni di questo in relazione a quelle trasmesse dal manoscritto vaticano a noi pervenuto, si è preferito rispettare il più possibile il dettato autografo di Arca, indicando in apparato gli elementi di divergenza. La trascrizione che segue è tratta dal Vat. Lat. 6453, cc. 203^{r-v}:

Reminiscens interea beatus Ephysus barbarice (barbaricae Boll.) gentis quae Sardiniam insulam tenebat, et quam illis diebus audierat crudelem esse et impiam omnesque devastantem terras atque provincias, militum multitudinem atque virorum bellicigatorum congregavit exercitus; intransque navigium, usque ad insulam [...] pervenit Sardiniam. Tunc gens illa barbarica volens illis resistere, usque ad mare se contulerunt obviam illis, et bellum iniere cum ipsis; cumque Deo concedente non valerent pugnare, terga dederunt atque ad propria redierunt.

Tempestas maris interea exorta est valida, ventusque validus naves Ephysi suorumque militum duxit ad terram, numero quindecim; sed in nulla earum, Deo volente, Ephysus fuerat. Barbari autem stantes in littore eos tenuerunt, et quotquot in navibus invenerunt trucidaverunt. Beatus vero Ephysus clamorem populi audiens, suoque magna ex parte mortuos esse cognoscens, perterritus nimium Dei misericordiam postulabat, cordeque contrito et humiliato Dominum exorabat: Non me, Domine, tempestas aquae demergat [...]. Haec autem eo orante, facta est tranquillitas magna et a fervore suo cessavit mare.

Ephyso vero et ceteris qui remanserant inde navigantibus et Deo eis propitio quietum mare habentibus, venerunt usque ad fluvium, in locum qui Arvorea nuncupatur. Et intrantes fluvium, descendunt in terram ipse et milites sui, cum equis et omnibus quae secum deferebant, quasi stadiis tribus. Deinde exierunt milites, ut considerarent terram illam et quid facere possent investigarent. Barbari interea eis obviam venerunt; sed illi ex illis quosdam occiderunt, quosdam vero manibus post tergum ligatis ad ipsum Ephysum, cognomine stratilatem perduxerunt [...].

Sequenti vero nocte, cum se Ephysus sopori dedisset, Christus Iesus, mundi salvator, sibi apparuit, dicens: Gaudium tibi sit semper. Et adiecit: Viriliter age, et confortetur cor tuum. Exurgens (Exsurgens Boll.) autem a somno et formidine mortis abiecta, dixit militibus suis: Nolite timere. Probavit enim nos Christus, pro genere humano crucifixus; nunc autem eum nobiscum permanere scitote. Pergamus tantum, et consideremus terram. Abeuntes vero, ad locum qui Tirus dicebatur pervenerunt: et ecce Barbari viri iniqui veniebant, pugnare parati et eos vincere sperantes. Factum est autem, dum utriusque partis gentes magno clamore sibi invicem appropriarent, vidit beatus Ephysus ad dexteram suam in orientis parte virum [...] in equo albo sedentem, et in dextera manu sua rompheam utraque parte acutam tenentem et desuper sanctae et vivificae crucis similitudinem portantem. Dixitque ad beatum Ephysum: Hoc venerabile signum regis est omnium hominum; et invicem se salutaverunt. Tunc Ephysus, de equo descendens et arma bellica exuens, adoravit eum pronus in terra, coepitque eum interrogare de rege de quo sibi mentionem facere paulo antea disposuerat. Rex ille, respondit, de quo me interrogas, misit me in adiutorium tibi, cum romphea quam manu mea gestare cernis, in qua cunctos vinces inimicos et barbaros. Cumque eam acceperis et cum ea tibi resistentes prostraveris, memor illius qui tibi mittere eam curavit semper eris. His ita dictis, in manu sancti Ephysi posuit eam, dixitque ei: Sequere me [...]. Cumque barbari ad praelium parati, hominem illum [...] et beatum Ephysum viderent, timor eos incomparabilis apprehendit et terga vertentes, fugere coeperunt undique confusi. Beatus autem Ephysus persecutus est eos cum suis militibus, prostravitque eos, victoria sibi de coelo subministrata per angelum [...].

46, 20 - 48, 7. Le considerazioni che seguono tendono a ribadire l'asse portante dell'opera, cioè il fatto che i Barbaricini non

furono mai soggiogati da nessun potere terreno e che quindi, se fuggirono di fronte all'esercito romano comandato da Efisio, questo fu dovuto unicamente all'intervento sovrumano. Tant'è che – Arca tiene a mettere in rilievo – i Barbaricini, dopo la sconfitta loro inferta dal futuro santo, non si estinsero né furono domati, ma continuarono imperterriti a condurre la vita consueta e a portare ancora per lungo tempo guerra ai Romani.

48, 8 - 14. Chiusa l'ampia parentesi di Sant'Efisio, Arca ci informa di una curiosa notizia che viene ricondotta esplicitamente alle testimonianze di Strabone e di Diodoro. Nel caso del primo autore citato il riferimento riguarda evidentemente il passo V 2, 7: τέτταρα δ' ἐστὶ τῶν ὄρειων ἔθνη, Πάρατοι, Σοσσινάτοι, Βάλαροι, Ἀκώνιτες, ἐν σπηλαίοις οἰκοῦντες, εἰ δέ τινα ἔχουσι γῆν σπόριμον, οὐδὲ αὐτὴν ἐπιμελῶς σπείροντες, ἀλλὰ τὰς τῶν ἐργαζομένων καθαρχάζοντες, τοῦτο μὲν τῶν αὐτόθι, τοῦτο δ' ἐπιπλέοντες τοῖς ἐν τῇ περαίᾳ, Πεισάταις μάλιστα. Non si rintraccia, invece, niente che possa avvicinarsi al tema in oggetto presso Diodoro Siculo. L'unica spiegazione è che Arca abbia utilizzato, rimaneggiandolo maldestramente, un brano di Fara riferito sempre alla Sardegna romana, nel quale vengono fornite notizie di vario genere attribuite, in chiusura, ai medesimi autori: in realtà quella ascrivibile a Diodoro non riguarda la pirateria ma un passaggio omissso da Arca e di cui più volte s'è detto, quello cioè che motiva la conservazione dell'indipendenza dei popoli montani dell'isola con l'asperità e l'inaccessibilità dei luoghi in cui vivevano (V 15, 15). Cfr. *reb. Sard.* I, II, pp. 124-126: *Post haec* [Fara si riferisce agli eventi relativi al periodo in cui Catone era pretore in Sardegna] *bellum cum montanis Sardiniae populis Romani habuere: nam Ilienses, Balari et alii qui in montibus viventes nunquam a Romanis, ut supra dixi, debellati fuere, cum parum agri seminarii haberent et quae habebant segniter sererent, alios Sardiniae indigenas accurate colentes spoliabant et quosdam trans aequora, praesertim Pisanos, navibus invadebant, qua re Sardiniae praetores, ex patrum decreto, saepius eos bello tentarunt et quaedam cohibuerunt, caetera difficultate locorum absterriti, omisere et liberos eos reliquere: observabant tamen ipsorum mores qui, post latrocinium, dies plurimos praedae nundinas celebrabant et tunc exercitum artibus quibusdam ductantes eos invadebant et multos in manus retrahebant, ut Strabo et Diodorus referunt.*

48, 15 - 25. A questo punto Arca si rivolge nuovamente a Fara: dal testo dello storico sassarese egli deriva infatti i dati essenziali al prosieguo del racconto (identica anche la forma dei nomi propri: ad es., *Edatius* per *Edantius* e *Zabardus* per *Zabardas*), che però, rispetto al modello, viene leggermente ampliato e diversamente articolato. Cfr. *reb. Sard.* I, II, p. 182-184:

Eodem etiam tempore Iustinianus mandavit ducem in Sardinia a Belisario ordinari qui milites pro locorum custodia necessarios in ea haberet et Sardos ab omni hostium incursione illaesos defenderet eorumque fines servaret [...]

anno 588 Edatius [...]

anno 590 Theodorus [...]

[...]

anno 593 Zabardus [...]

anno 602 Eupator [...].

Hi duces in montibus Sardiniae iussu imperatorum residebant: nam ibi aderant Barbaricini, populi illi antiqui, qui [...] ad eam usque aetatem idolorum cultores Christi fidem et orientalium imperatorum iugum recipere noluerant. Itaque duces praefati cum illis variis praeliis certarunt, usque ad Maurittii et Theodosii tempora quibus Hospes, eorum dux, fidem Christi recepit et pacem a Zabardo, tunc Sardiniae duce, petiit atque eam hac conditione, ut reliqui christiani fierent, habuit: quod ubi divus Gregorius tunc Romanus pontifex cognovit, Foelicem episcopum et Cyriacum ad eos misit et Hospiti Barbaricinorum duci ita scripsit. [Segue la lettera a Ospitone].

50, 1 - 54, 18. Il testo delle tre epistole gregoriane di Arca segue pedissequamente la trascrizione riportata da Fara. È difficile stabilire con certezza la fonte utilizzata da questi, dal momento che la versione presente in *reb. Sard.* non trova perfetta corrispondenza in nessuna edizione di Gregorio da noi consultata e, ciò che più stupisce, essa presenta un certo numero di divergenze (comuni ad entrambi gli autori sardi) anche rispetto al testo degli esemplari che lo stesso Fara possedeva nella propria biblioteca (cfr. CADONI-TURTAS, *Umanisti Sassaresi del '500*, nn. 25-26); tali edizioni sono quella veneziana del 1504 (*ibid.*, n. 26, qui Fⁱ) a cura di Lazarus Soardus e la parigina del 1551 (*ibid.*, n. 25, qui F^l) a cura di Ludovicus Miraeus. Il testo che comunque si è rivelato più vicino è quello stabilito dal Soardi. C'è dunque da pensare che lo

storico sassarese abbia apportato alcune piccole modifiche (di suo o sulla base di una collazione con altro o altri esemplari delle epistole da noi non identificati), accolte anche da Arca, che evidentemente lavorava – come spesso si è avuto modo di dimostrare – con le carte dell'autore sassarese innanzi agli occhi: significative sono, ad es., le omissioni comuni di *in bono opere* (52, 1) e di *apostoli* (52, 2), la lezione *fidem* per *servitium* (52, 11) e le forme *Zabardus* (52, 3 e *passim*) e *Spei de Hospite Sardiniae praesidi* (54, 1), tutte – per quanto ci risulta – esclusive dei due autori sardi. L'apparato rende conto con maggiore puntualità del rapporto che intercorre fra Arca e Fara, delle concordanze e delle divergenze con le due fonti di riferimento dello storico sassarese (Fⁱ e F^l) e del testo stabilito dalle moderne edizioni critiche dell'epistolario gregoriano curate, rispettivamente, da L. M. Hartmann (*H*) e da D. Norberg (*N*).

Admiratione tua in
Caritativitate
Ite. Ite.

meum, imperii in populo robustissime
vobis, et in vestris mandatis acceperitis.
hoc fito et munit, non vobis sed
semper magnitudine prestabilis.

Bastaricini
Ite.

Eadem nostra fardis in vobis munita
a non vobis accipiet: fito vobis dicitur
et vobis dicitur quodiam in vobis regnum
est ab omnibus bene nationibus, et

per